



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

1

### Русско-итальянский словарь

#### А,а

**аварийный генератор** - generatore di emergenza.

**авария** [авария]– 1 avaria [avaria]; 2 incidente [incidente].

**август** – agosto.

**авиационный** – aeronautico; авиационная грузовая накладная (AWB) - lettera di vettura aerea.

**автоматический** – automatico.

**автономный** – autonomo; автономный округ - circondario autonomo; Ненецкий автономный округ - Circondario autonomo di Nenets; Ямало-Ненецкий автономный округ - Circondario autonomo Yamalo-Nenets.

**автономный округ** - circondario autonomo.

**агент** – agente; торговый агент – agente di commercio.

**агентство** – agenzia.

**Агентство налоговых поступлений** - Agenzia delle Entrate.

**агрегат загрузки и разгрузки печи** - macchina di carico e scarico forno.

**Адвент** – (рел.) Avvento; Пятница III недели Адвента - Venerdì delle Tempora di Avvento.

**адвокатская контора** - studio legale.

**адиабатический** – adiabatico; адиабатический процесс - trasformazione adiabatica.

**адиабатный** – adiabatico; адиабатный процесс - trasformazione adiabatica.

**административный спор** – contenzioso.

**азот** – (химический элемент) azoto; жидкий азот - azoto liquido.

**аир** - (ботаника, лат. *Acorus*) acorus.

**аир обыкновенный** [аир обыкновенный] - (ботаника, лат. *Acorus calamus*) calamo [calamo].

**Акакианская схизма** - scisma acasiano.

**акрил** - acrilico; акриловая ванна - vasca da bagno in acrilico.

**аксессуары** – accessorio; керамические аксессуары для ванной комнаты - accessori da arredo per bagno.

**акт** – atto; учредительный договор - atto costitutivo.

**активизм** [активизм] – attivismo.

**акциз** [акциз] - accisa [accisa].

**аллоплант** – alloplant.

**альтернативное урегулирование споров (АУС)** - metodi alternativi di risoluzione delle controversie (ADR - Alternative Dispute Resolution).

**амазонка** [амазонка] - (мифология) amazzone [amazzone].

**амазонки** [амазонки] - (мифология) amazzone [amazzone].



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

**амвон** [амвóн] – pulpito [rùlpito].  
**американский** – americano; Американская конференция государственных специалистов по промышленной гигиене - Conferenza Americana degli Igienisti Industriali Governativi (*ACGIH - American Conference of Governmental Industrial Hygienists*).  
**амортизатор** – ammortizzatore.  
**ампула** - fiala.  
**амфитеатр** – anfiteatro.  
**анализ** – analisi; лабораторные анализы, сделанные специально по заказу - analisi di laboratorio appositamente commissionate.  
**аналитик** – analista; дипломированный финансовый аналитик - analista finanziario certificato.  
**аналогичный** – affine, analogo.  
**анатомия** – anatomia.  
**анекдот** - aneddoto.  
**анизотропия** [анизотропíя]- anisotropia.  
**анкер** – (*механика*) ancorante; анкерный болт - ancorante con fascetta espandente.  
**антидемпинг** [антидёмпинг] – antidumping.  
**аннулирование** - revoca [rèvoca].  
**аннулировать** - revocare [revocàre].  
**аннуляция** - revoca [rèvoca].  
**антимонопольное право** – antitrust; антимонопольное право (с узкой специализацией в автомобильном секторе) - antitrust (con particolare specializzazione nel settore automotive).  
**антирост** – decrescita.  
**антресоль** – soppalco.  
**апельсин** - (*дерево, lat. Citrus sinensis*) arancio.  
**апельсин** – (*фрукт*) arancia.  
**аптека** - farmacia.  
**арахиновая кислота** - acido arachico, acido icosanoico, acido eicosanoico.  
**арбитраж** – arbitrato.  
**аристократ** – aristocratico.  
**аромат** [аромáт]– **1** aroma, profumo; сказочный аромáт - aroma favoloso; приятный и душистый аромат - profumo gradevole e aromatico; **2** (*парфюм*) fragranza; женская парфюмерия - fragranze femminili.  
**артишок** [артишóк] - (*ботаника, лат. Cynara scolymus*) carciofo [carciòfo].  
**архаический** – arcaico.  
**архаичный** – arcaico.  
**архиепископ** – arcivescovo.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

3

**асбест** – asbesto, amianto.

**ассоциация** – associazione; Ассоциация «CISVAM» (Международный центр исследований по охране окружающей среды и моря) - l'Associazione CISVAM - Centro Internazionale di Studi per la Valorizzazione dell'Ambiente e del Mare.

астрономия – astronomia.

**а также** [а тáкже] - nonché.

**атомизатор** – atomizzatore.

**аутентичный** – autoctono [autòctono].

**афлатоксин** – aflatossina.

**ацеманнан** – (полисахарид) acemannano.

**аэропортовый сбор** - tasse aeroportuali.

### Б,б

**бабушка** [бáбушка]- nonna [nòнна].

**Базель III** - Basilea III.

**Базельский комитет** - Comitato di Basilea.

**бак** - serbatoio; топливный бак - serbatoio carburante.

**баланс** - equilibrio.

**балансировочный клапан** - valvola di bilanciamento.

**бальзам** - balsamo; крем-бальзам - crema-balsamo.

**бальзамический уксус** – aceto balsamico.

**банк** – banca; должностное лицо банка - funzionario di banca.

**банковская сохраняющая расписка** - (SKR (Safe Keeping Receipt) ricevuta bancaria di un deposito a custodia.

**банковский мультипликатор** - moltiplicatore bancario.

**барсук** [барсýк]- (зоология, лат. *Meles meles*) tasso, обыкновенный барсук – tasso comune.

**БАС (боковой (латеральный) амиотрофический склероз)** – SLA (sclerosi laterale amiotrofica).

**баснословно** [баснослóвно] – favolosamente; баснословно богатый - favolosamente ricco.

**баснословный** [баснослóвный] - favoloso [favolóso].

**басня** [бáсня] - favola [fàvola].

**батончик** – barretta; torroncino.

**бачок** – cassetta; бачок высокий для унитаза - cassetta alta per vaso; бачок высокий для унитаза без крышки - cassetta alta per vaso senza coperchio; бачок высокий для унитаза с комплектующими деталями - cassetta alta wc con kit; полностью укомплектованный бачок - cassetta completa.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

4

**башня** – torre.  
**бег** – corsa.  
**бегеновая кислота** - acido beenico, acido docosanoico.  
**бедность** [бѣдность] – povertà.  
**бедный** [бѣдный] - povero [pòvero].  
**без** – (*предлог*) senza ♦ без колебаний - senza esitazione.  
**безболезненный** - indolore.  
**безнравственность** – immoralità.  
**безукоризненный** – irreprensibile [irreprensibile]; perfetto.  
**безусловный основной доход (БОД)** - reddito di base incondizionato (RBI).  
**белок** – (яйцо) albume.  
**белок** – proteine.  
**белуга** [бѣлуга] – (*лат. Huso huso*) storione ladano [làdano], storione beluga.  
**белый редис** (дайкон [дайкóн]) - (*botanica, lat. Raphanus sativus longipinnatus*) ravanello bianco (daikon).  
**бельѐ** - biancheria; нижнее бельѐ - biancheria intima; домашний текстиль - biancheria per la casa; постельное бельѐ - biancheria da letto.  
**бензоат натрия** - benzoato di sodio.  
**берѐза** - (*ботаника, лат. Bétula*) betulla.  
**бессмысленная фраза** - supercazzola [supercàzzola].  
**биде** – bidet; биде подвесное – bidet sospeso.  
**биополимер** [полимер] - biopolimero [biopolimero].  
**биоразлагаемость** - biodegradabilità.  
**биоразлагаемый** - biodegradabile.  
**биржа** – borsa.  
**битум** – bitume.  
**бить** – bastonare, battere, pestare.  
**бич** – flagello.  
**благосостояние** – 1 prosperità; 2 ricchezza; управление благосостоянием - gestione patrimoniale.  
**благотворительность** - beneficenza [beneficènza].  
**бледный** – орасо; бледная кожа - pelle ораса.  
**блестящий** - lucente.  
**блок** – 1 (*строительство*) blocco; строительный блок - blocco da muratura; 2 (*электричество*) блок питания – alimentazuione.  
**блоттер** - cartoncino tester.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

5

**блузка** – blusa, camicetta.  
**блюдо** – piatto.  
**блюдец** – piattino.  
**бляшка** – placca; возникновение тромботических бляшек - l'insorgenza di placche trombotiche.  
**богатство** – ricchezza.  
**БОД (безусловный основной доход)** – RBI (reddito di base incondizionato).  
**божья коровка** - coccinella [coccinèlla].  
**бойлер** – bollitore; промышленный бойлер - bollitore industriale.  
**боковой амиотрофический склероз (БАС)** – sclerosi laterale amiotrofica (SLA).  
**больница** [больнйца] – ospedale; nosocomio; психиатрическая больница, психбольница – ospedale psichiatrico, manicomio [manicòmio].  
**бородавка** [борода́вка] – verruca.  
**брат** – fratello; младший брат - fratello minore.  
**бред** (нести бред) – farneticamento.  
**Бреттон-Вудская соглашения** - accordi di Bretton Woods.  
**брусника** – mirtillo rosso.  
**буер** [бу́ер] – barca a vela su ghiaccio.  
**бук** - (ботаника, лат. *Fagus*) faggio.  
**буксир** – rimorchiatore.  
**бумага** – carta; термобумага – carta termica.  
**бутадиен** - (химия) butadiene.  
**бывший работник в подвешенном состоянии** – esodato.  
**бюджет** – bilancio; сбалансированность бюджета - bilancio in pareggio; сбалансированный бюджет - pareggio di bilancio.

### В,в

**вакцина** – vaccino; гексавалентная вакцина - vaccino esavalente.  
**валюта** – 1 valuta; валютный курс - tasso di cambio; 2 moneta.  
**ванна** [ва́нна]– vasca, vasca da bagno; ванная комната – stanza da bagno; гидромассажная ванна - vasca idromassaggio; гидромассажная ванна с многофункциональным смесителем и аксессуарами - vasca idromassaggio con miscelatore e accessori; гидромассажная ванна люкс со световым освещением - vasca idromassaggio lux con faretto; встраиваемая гидромассажная ванна - vasca idromassaggio pannelabile; стандартная стеклопластиковая ванна - vasca standard in vetroresina; стандартная стальная ванна - vasca da bagno standard in acciaio; акриловая ванна - vasca da bagno in acrilico; угловая ванна - vasca da bagno angolare;



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

встраиваемая ванна - vasca da bagno da incasso.  
**варёное вино** - vino cotto  
**воз временный** – (таможня) importazione temporanea.  
**вдали** - in lontananza.  
**ведущая компания** - primaria società.  
**вексель** - cambiale.  
**Великая схизма** (Восточная схизма) - grande scisma (scisma d'oriente).  
**величина** – 1 dimensione; 2 grandezza.  
**венгерский форинт** – (денежная единица) fiorino ungherese.  
**вентилятор** – ventola; тепловой вентилятор, тепловентилятор – ventola a calore.  
**верифицировать** – validare.  
**вертеп** [вертѣп]– presepe.  
**вертикальный** – verticale; вертикальное перемещение шпиндельной бабки (ось Y) - corsa verticale della testa (asse Y); вертикальный насос - pompa verticale; вертикальная фрезерная головка - testa a fresare verticale.  
**верховая езда** - equitazione.  
**вершина** – cima.  
**вес** – peso; высокий молекулярный вес - alto peso molecolare.  
**весна** – primavera.  
**весы** – bilancia.  
**вещество** - sostanza; катионные поверхностно-активные вещества - sostanze cationiche.  
**взвешивание** - pesatura; система взвешивания - sistema di pesatura.  
**видение** – visione; текущее видение – visione liquida.  
**вид на жительство** – permesso di soggiorno.  
**винный погреб** – cantina.  
**вино** – vino; игристое вино – spumante; вино амабиле, вино любительское - vino amabile.  
**виновник** – (дорожно-транспортное происшествие) investitore [investitore].  
**виноград** – 1 uva; 2 (lat. *Vitis*) vite.  
**виноградник** – vigneto.  
**вискозиметр** – viscosimetro.  
**витамин В3 (ниацин)** - vitamina B3 (niacina).  
**вице-президент** - vice presidente.  
**вкладчик** – contribuente.  
**включая все комплектующие** - completo di tutti gli accessori.  
**вкус** – gusto; похожие вкусы – gusti affini.  
**вкусный** – delizioso.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

7

**владелец** – proprietario.  
**влажный** - bagnato.  
**власть** – potere.  
**вместимость** – capacità.  
**внедрение коммерческих отношений** – commercializzazione.  
**внезапно поменять отношение** - cambiare le carte in tavola.  
**внезапно поменять поведение** - cambiare le carte in tavola.  
**внесудебная деятельность** - attività stragiudiziale.  
**внутриплодник** [внутриплóдник] – (*ботаника*) endocarpo, endocarpio [endocàrpio].  
**в общих чертах** - a grandi linee.  
**вода** – 1 acqua; питьевая вода - acqua potabile; 2 (*косметика*) мицеллярная вода - acqua micellare.  
**водоизмещение** – (*судно*) dislocamento.  
**водопад** [водопáд] – cascata; водопады Игуасу [водопáды Игуасú] - le cascate dell'Iguazú.  
**водоросль** - alga.  
**возврат (товара)** – resa.  
**возврат наличных денег** - (англ. cashback) ritorno dei soldi.  
**возникновение** – insorgenza; возникновение тромботических бляшек - l'insorgenza di placche trombotiche.  
**вокруг глаз** - perioculare; область вокруг глаз - zona perioculare.  
**волластонит** - (*минерал*) wollastonite.  
**волна** – onda.  
**волшебник** – mago.  
**воля** – volontà.  
**вор** – ladro; логово воров – spelonca di ladri.  
**воск** – cera; жидкий воск - cera liquida.  
**воскресенье** – domenica.  
**воспользоваться** – avvalersi; воспользовавшись сотрудничеством с отраслевыми экспертами маркетинга и коммуникации - avvalendosi della collaborazione di esperti del settore di marketing e comunicazione.  
**восстановленный** – ricondizionato; восстановленный телефон - telefono ricondizionato.  
**Восточная схизма** (Великая схизма) - scisma d'oriente (grande scisma).  
**восхвалять** – lodare.  
**в первую очередь** - innanzitutto (или innanzi tutto), anzitutto (или anzi tutto).  
**впитываемость** - assorbimento.  
**врач** – 1 medico; 2 (*апх.*) astante.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

8

**врач зубной** – dentista, odontoiatra.  
**врезной замок** [замок]– serratura.  
**временный** – temporaneo; (*таможня*) временный вывоз - esportazione temporanea; (*таможня*) временный ввоз - importazione temporanea.  
**вручить** – conferire.  
**всасываемость** - assorbimento.  
**Всемирная торговая организация (ВТО)**, ingl. World Trade Organization (WTO) - Organizzazione mondiale del commercio (OMC).  
**вспомнить** – ricordare.  
**вставить** - inserire; вставить адрес электронной почты - inserire e-mail.  
**Встреча за дружбу между народами** - Meeting per l'amicizia fra i popoli.  
**вторичное твёрдое топливо** - combustibile solido secondario (ecoballe).  
**вторичный** – secondario.  
**вторник** – martedì.  
**вулкан** – vulcano.  
**вчера** – ieri.  
**вывеска** – insegna.  
**вывоз временный** – (*таможня*) esportazione temporanea;  
**вымирание** – estinzione.  
**выносливость** - robustezza.  
**выразить согласие** – acconsentire ♦ Молчание – знак согласия. – Chi tace acconsente.  
**выращивание** – coltivazione.  
**выращивать** – coltivare.  
**выручка** – entrate.  
**высокий** – 1 alto; 2 высокий молекулярный вес - alto peso molecolare.  
**высокомерие** - (переносный смысл) angheria [angheria].

**Г,г**  
**габариты** – dimensione.  
**гадолиновая кислота** - acido gadoleico.  
**газ** – gas; горчичный газ (иприт) - gas mostarda (iprite); сжиженный газ - gas di petrolio liquefatto; сжиженный природный газ (СПГ) [сжиженный природный газ] - gas naturale liquefatto (GNL).  
**газопровод** – gasdotto.  
**галерея** – galleria.  
**гамamelис** [гамамелис] - (*биология, лат. Hamamelis*) hamamelis; гамamelис вергинский



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)





[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

9

[гамамелис вергинский] - hamamelis virginiana ( lat. Hamamelis virginiana), amamelide [amamèlide].  
**ГАТТ (Генеральное соглашение по тарифам и торговле)** - Accordo Generale sulle Tariffe Doganali e sul Commercio (GATT, ingl. General Agreement on Tariffs and Trade).  
гексавалентный – esavalente; гексавалентная вакцина - vaccino esavalente.  
**гектар** [гектáр]– ettaro [èttaro].  
**гелий** [гéлий] – (*химия*) elio [èlio].  
**гель** - gel; отшелушивающий гель - gel esfoliante; календуловый отшелушивающий гель - gel esfoliante alla calendula.  
**геммолог** – gemmologo.  
**Генеральное соглашение по тарифам и торговле (ГАТТ)** - Accordo Generale sulle Tariffe Doganali e sul Commercio (GATT, ingl. General Agreement on Tariffs and Trade).  
**генератор** – generatore; аварийные генератор - generatore di emergenza.  
**генетически модифицированный организм (ГМО)** - organismo geneticamente modificato (OGM); без ГМО ( не содержащий генетически модифицированных организмов) - no OGM (privo di organismi geneticamente modificati).  
**генетический** - genetico; генетическая предрасположенность – predisposizione genetica.  
**геометрия** – geometria.  
**геральдика** [герáльдика] - araldica [aràldica].  
**гигрометр** [гигрóметр] – igrometro.  
**гидра** [гíдра] - (lat. Hydra) idra.  
**гидравлическая установка** - centralina idraulica.  
**гидратация** - idratazione; естественный уровень гидратации кожи - il naturale livello d'idratazione della pelle.  
**гидрокарбонат натрия** - idrogenocarbonato di sodio.  
**гидролизированный протеин пшеницы** (CIR/INCI: Hydrolyzed Wheat Protein) - proteine del grano idrolizzate.  
**гидролипидный** - idrolipidico; естественный гидролипидный баланс эпидермиса - naturale equilibrio idrolipidico dell'epidermide.  
**гидромассаж** - idromassaggio.  
**гидростатический** - idrostatico.  
**гидрофильно-липофильный баланс (ГЛБ)** - bilancio idrofilo-lipofilo.  
**гильдия** - albo; исключён из гильдии - radiato dall'albo.  
**гистология** [гистоло́гия] - istologia [istologia].  
**гладкость** - levigatezza.  
**глаз** - occhio.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

глина - argilla; мягкая глина - argilla dolce.  
ГЛБ (гидрофильно-липофильный баланс) - bilancio idrofilo-lipofilo.  
ГМО (генетически модифицированный организм) - OGM (organismo geneticamente modificato); без ГМО (не содержащий генетически модифицированных организмов) - no OGM (privo di organismi geneticamente modificati).  
гну́сный [гну́сный] – turpe.  
го – (игра) go.  
голова – (анатомия) testa.  
головка – (механика) testa; фрезерная головка - testa a fresare; вертикальная фрезерная головка - testa a fresare verticale.  
голос – voce ♦ поднять голос – levare voce.  
голубика – (лат. Vaccinium uliginosum) mirtillo blu.  
горноста́й [горноста́й] - ermellino [ermellino]; Леонардо да Винчи «Дама с горностаем» (1488-1490 гг.) - Leonardo da Vinci «La Dama con l'ermellino» (1488-1490).  
горчи́ца – senape.  
горчи́чный газ (ипри́т) - gas mostarda (iprite).  
горя́чий – caldo; горячая прокатка - laminazione a caldo.  
горя́щий уголь - tizzone; Эль Греко «Мальчик, раздувающий лучину» (1571-1572 гг.) - El Greco «Ragazzo che soffia su un tizzone acceso» (1571-1572).  
гостини́ца - albergo.  
госуда́рственная облигация - titolo di stato.  
госуда́рственно-ча́стное партне́рство (ГЧП) - partenariato pubblico privato (PPP).  
госуда́рственные расхо́ды - spesa pubblica.  
госуда́рственный заём - titoli di stato.  
госуда́рство – stato.  
гравий - ghiaia.  
гранито́р – granitore.  
графит – grafite.  
гречка – grano saraceno.  
грецкие орехи очищенные восьмушки светлые - noci sgusciate ottavi chiare.  
грецкие орехи очищенные восьмушки светло-янтарные - noci sgusciate ottavi chiare e scure.  
грецкие орехи очищенные половинки светлые - noci sgusciate a metà chiare.  
грецкие орехи очищенные половинки светло-янтарные - noci sgusciate a metà chiare e scure.  
грецкие орехи очищенные четвертушки - noci sgusciate quarti chiare.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

11

**грецкие орехи очищенные четвертушки светло-янтарные** - noci sgusciate quarti chiare e scure.

**грецкие орехи очищенные четвертушки и восьмушки светлые** - noci sgusciate spezzate chiare.

**грецкий орех** [gréцкий орéх] – (*лат. Juglans regia*) носе.

**грипп** – (заболевание) influenza.

**грубый** - ruvido; грубая кожа - pelle ruvida.

**грузоподъемность** - sollevamento; максимальная грузоподъемность - capacità di sollevamento massima a terra.

**группа предпринимателей** - gruppo imprenditoriale.

**группа «скромных вкладчиков»** (Frugal countries) – paesi frugali.

**грустный** – abbacchiato.

**грязный** - sporco; fangoso.

**грязь** - sporco; fango.

**гульден** (Нидерланды) – (денежная единица) fiorino.

**гуманистическая экономика** - economia umanistica.

**Д,д**

**да** – sì; «Ты дома? – Да» - «Sei a casa? – Sì»

**давать** – 1 dare; 2 conferire.

**дать согласие** – acconsentire ♦ Молчание – знак согласия. – Chi tace acconsente.

**давление насыщенных паров** - tensione di vapore relativa.

**дайкон** [дайкóн] (белый редис) - (*botanica, lat. Raphanus sativus longipinnatus*) ravanello bianco (daikon).

**двигатель** - (*механика*) motore; электрический однофазный двигатель - motore elettrico monofase; электрический трёхфазный двигатель - motore elettrico trifase.

**двухточечная коровка** [двухтóчечная корóвка] - (*лат. Adalia bipunctata*) Adalia bipunctata.

**дебют** [дебю́т] - esordio [esòrdio].

**девятый** – nono; «Девятый вал» (Иван Айвазовский) - «La nona onda» / «L'onda decumana» (Ivan Ajvazovskij).

**девять** [дéвять] – nove.

**дедвейт** - tonnellaggio di portata lorda [tonnellàggio].

**дедушка** – nonno.

**действие** - azione; тонизирующие действие - azione tonificante; действия по реструктуризации - azione ristrutturante.

**декларация** – dichiarazione; декларация о соответствии - dichiarazione di conformità;



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

12

экспортная декларация (EX 1) - dichiarazione di esportazione (EX 1).  
декларирование – fatturazione.  
деклассирование - declassamento.  
деклассировать - declassare.  
демпинг [дёмпинг] – dumping.  
денежный мультипликатор - moltiplicatore monetario.  
день – giorno.  
день рождения – compleanno; geneltiaco [geneltiaco] (в основном известных людей).  
деньги [дэньги] – 1 denaro; 2 (переносный смысл) grano; 3 moneta; фиатные деньги - moneta fiat; фидуциарные деньги - moneta legale (moneta a corso legale).  
депутат парламента – parlamentare.  
дериватив – derivato, производный финансовый инструмент – strumento derivato.  
дефис [дефис] – trattino, tratto d'unione.  
деятельность – 1 attività; основные направления деятельности - attività principali; 2 funzione.  
диаметр – diametro; диаметр шпинделя - diametro del mandrino.  
диафрагмальный насос – pompa a membrana.  
дилер - concessionario.  
дипломированный финансовый аналитик - analista finanziario certificato.  
дирижизм – dirigismo.  
дихлордиэтиловый тиоэфир (иприт) - tioetere del cloroetano (iprite).  
добавить – aggiungere.  
договор – contratto; толлинговый контракт - il contratto di tolling.  
доение [доэние]– mungitura.  
докозановая кислота - acido docosanoico, acido beenico.  
документ - documento; Единый административный документ (ЕАД) - Documento Amministrativo Unico (DAU), (англ. Single Administrative Document (SAD)); сопроводительный документ на экспортное отправление (СДЭО) - Documento Accompagnamento Esportazione (DAE), (англ. Export Accompanying Document (EAD)).  
долг – debito.  
должностное лицо банка - funzionario di banca.  
дом-музей - casa-museo.  
дополнительный – (имя прилагательное) completare.  
дорога – strada.  
дорожно-транспортное происшествие (ДТП) – incidente stradale.  
достаточно – abbastanza.  
драгоценное украшение - monile.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

**драгоценность** – gioiello.  
**древесина** – legno.  
**ДТП (дорожно-транспортное происшествие)** – incidente stradale.  
**дуб** – (ботаника, лат. *Quercus*) quercia.  
**дух** – spirito.  
**духовка** – forno; газовая духовка – forno a gas; электрическая духовка – forno elettrico.  
**душ** – doccia; душевая кабина – cabina doccia.  
**душа** – anima.  
**душевой поддон** - piatto doccia; угловой душевой поддон - piatto doccia angolare.  
**душистый** – aromatico; приятный и душистый аромат - profumo gradevole e aromatico.  
**дюбель** - (профессиональные инструменты) tassello.

### Е,е

**ЕАД (Единый административный документ)** – (таможня) DAU (Documento Amministrativo Unico).  
**евгеника** [евгэника] – eugenetica.  
**Евразийское соответствие** (Сертификат соответствия Таможенного Союза) - Certificato di conformità EAC (англ. *Eurasian Conformity*, EAC).  
**Европейский стабилизационный механизм (ЕСМ)** - Meccanismo europeo di stabilità (MES).  
**еда** – pasto, cibo, nutrimento, vitto, alimento.  
**единица** – unità; единица измерения - unità di misura.  
**единогласно** – concordemente, unanimità.  
**Единый административный документ (ЕАД)** – (таможня) Documento Amministrativo Unico (DAU).  
**единый муниципальный налог** - imposta municipale unica (IMU).  
**езда верховая** - equitazione.  
**ЕСМ (Европейский стабилизационный механизм)** – MES (Meccanismo europeo di stabilità).

### Ё,ё

**ёмкость** – 1 vasca; ёмкость из нержавеющей стали - vasca in acciaio inox; 2 capacità.  
**ёрш** - (рыба, лат. *Gymnocephalus cernuus*) acerina.  
**ёршик** – scovolino.

### Ж,ж

**жарко** – caldo.  
**желание** – volontà, desiderio.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

14

**железа** [железа́] - (анатомия) ghiandola [ghiàndola]; околоушная железа [околоу́шная железа́] - (анатомия, лат. *glandula parotis*) ghiandola parotide [ghiàndola paròtide]; сальная железа - ghiandola sebacea; слюнная железа [слю́нная железа́] - (лат. *glandulae salivariae*) ghiandola salivare.

**железнодорожная ветка** - raccordo ferroviario.

**железнодорожная накладная (RWB)** - lettera di vettura ferroviaria.

**железнодорожная накладная ЦИМ** - lettera di vettura ferroviaria CIM.

**железнодорожный перевозчик** - vettore ferroviario.

**желудок** [желу́док] - (анатомия, лат. *Stomachus*) stomaco [stòmaco].

**жёлтая лихорадка** - febbre gialla.

**жёлчный пузырь** - cistifellea [cistifèllea], colecisti, vescichetta biliare.

**жёлчь** – bile.

**живописный** – [pittorésco] pittoresco.

**живопись** – [pittura] pittura.

**животновод** - allevatore.

**жидкий** – fluido, liquido; жидкий азот - azoto liquido.

**жидкий азот** - azoto liquido.

**жидкое мыло** - sapone liquido.

**жидкость** – liquido.

**жир** – grasso.

**жирный** – grasso.

**житель** – abitante.

**жмурки** – (*игра*) mosca cieca.

**жмых** – (корм) pannello; льняной жмых - pannello di lino.

**жулить** - cambiare le carte in tavola.

### З,з

**забор груза** – ritiro merce.

**завод мусоросжигательный** - inceneritore.

**завтрак** – colazione.

**заговор** [за́говор] – complotto, cospirazione.

**заговорщик** – complottista, cospiratore.

**загрязнение** – **1** (*окружающая среда*) inquinamento; **2** (*кожа*) impurità.

**задание** – **1** compito; **2** riferimento; техническое задание - termini di riferimento.

**заём** – prestito.

**заём государственный** - titoli di stato.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

15

заклёпка - rivetto [rivétto].  
заклёпочное соединение – rivettatura.  
заключение (отказное письмо) - lettera di esenzione.  
закон - legge; Федеральный закон - legge federale.  
законодательство [законодательство] - normazione [normazione].  
законы издавать – legiferare.  
**Закрытое общество с ограниченной ответственностью с единственным владельцем** - Società a responsabilità limitata unipersonale (S.r.l.u., S.r.l. Unipersonale).  
залоговое обеспечение – (финансы) collaterale.  
заменить – commutare; Приговор был заменён на пожизненное заключение. - La pena fu commutata in ergastolo.  
замерзание – congelamento.  
заметный – spiccato; обладает заметным очищающим действием - svolge una spiccata azione purificante.  
замок [замóк]– serratura; навесной замок – lucchetto.  
замораживание (заморозка [заморóзка]) – congelamento, congelazione.  
замораживание интенсивное – surgelazione  
замораживание сверхбыстрое – surgelazione.  
замораживание традиционное – congelazione.  
замораживание шоковое – surgelazione.  
заморозка [заморóзка] – congelamento, congelazione.  
заморозка интенсивная – surgelazione.  
заморозка сверхбыстрая – surgelazione.  
заморозка традиционная – congelazione.  
заморозка шоковая – surgelazione.  
западня - insidia [insidia].  
запах – 1 odore [odòre]; 2 profumo; 3 (парфюм) fragranza.  
записная книжка - taccuino.  
запрет - divieto; запрет охоты - divieto di caccia.  
запрещение - divieto; стоянка запрещена - divieto di sosta.  
заряжающий энергией – energizzante.  
затвор – otturatore.  
защита – schermatura; гарантирована конфиденциальность об учредителях - schermature di partecipazioni in società.  
защищать - proteggere.  
зелёный чай - tè verde



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

**зеркало** - specchio; зеркало с рамкой из нержавеющей стали - specchio in acciaio con cornice.  
**зерно** [зерно́] – 1 grano; 2 (*плод, семя*) chicco.  
**зерноуборочный комбайн** [зерноубо́рочный комба́йн] – mietibatte, mietitrebbia [mietitrébbia], mietitrebbiatrice [mietitrebbiatrice].  
**зима** – inverno.  
**знание** [зна́ние] - conoscenza [conoscènza].  
**знать** – sapere; ремесленные знания - il sapere artigianale.  
**золотой картель** – (экономика) cartello d'oro.  
**зольность** - zolfo totale.  
**зона** - zona.  
**зритель** – spettatore.  
**зубной врач** – dentista, odontoiatra.

### И,и

**ива** [и́ва] – salice; черенок ивы - talea di salice.  
**игольчатый** - aciculare; игольчатая форма - forma aciculare.  
**игристое вино** - vino spumante; spumante.  
**идентификационный номер налогоплательщика (ИНН)** - codice fiscale (C.F.).  
**идеологический ориентир** - riferimento ideologico.  
**извержение** – eruzione.  
**издание законов** – legiferazione.  
**издавать законы** – legiferare.  
**измельчение** - macinazione.  
**измена** – tradimento.  
**измерение** – misura; единица измерения - unità di misura.  
**изоляционный** – isolante; изоляционная панель - pannello isolante; изоляционная преформованная панель - pannello isolante preformato.  
**икра** [икра́] – uova di pesce; икра чёрная – caviale; икра осетровая – caviale di storione; икра белуги – caviale di beluga; икра красная, икра лососевая - uova di salmone.  
**имбирь** – zenzero.  
**император** – imperatore.  
**Императорское дерево** - Paulownia tomentosa.  
**импорт** - importazione.  
**импортозамещение** - sostituzione di importazione dall'estero.  
**имущественный** – patrimoniale; управление благосостоянием - gestione patrimoniale.  
**имущество** – (*недвижимость*) bene; материальное имущество – bene tangibile;



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)





[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

17

нематериальное имущество – bene intangibile.  
**имя** – nome.  
**имя прилагательное** [прилагательное] – aggettivo.  
**имя существительное** [существительное] – sostantivo.  
**инвестор** – investitore.  
**инвойс** – fattura; электронный инвойс – fattura elettronica.  
**инвойсирование** – fatturazione; электронное инвойсирование - fatturazione elettronica.  
**индиец** – indiano.  
**индугенция** [индугенция]– indulgenza [indulgèza].  
**индустрия производства очков** - occhialeria.  
**инвестиционно-финансовая компания** – fiduciaria.  
**иней** [йней] – brina.  
**инновационный** – innovativo.  
**иногда** - talvolta [talvòlta].  
**инструмент** – 1 strumento; utensile; рабочий инструмент - utensile da lavoro; 2 кухонная утварь - utensili da cucina; 3 музыкальный инструмент – strumento musicale.  
**интеллектуальная собственность** - proprietà intellettuale.  
**интенсивный** - intenso.  
**интенсивная заморозка** – surgelazione.  
**интенсивное замораживание** – surgelazione.  
**интерактивность** - interattività.  
**интерактивный** - interattivo.  
**ион** [и́он] – (химия) ione [iòne].  
**иприт** – iprite.  
**исключить** - radiare; исключён из гильдии - radiato dall'albo.  
**искусство** [искусство] – arte; квантовое искусство - arte quantistica (Quantum Art).  
**используемые ингредиенты** - ingredienti adoperati.  
**исследование** – ricerca.  
**исчезновение** – scomparsa.  
**исчерпывающий** – esaustivo.  
**Италэксит** – Italexit; Политическая партия «Нет Европы для Италии – Италэксит с Парагоне» - Partito politico «No Europa per l'Italia – Italexit con Paragone».  
**иудаизм** – (религия) ebraismo.

**Й,й**  
**йод** – iodio.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

18

### К,к

**кабина** – cabina; душевая кабина – cabina doccia.

**кабинет** – studio; юридическая контора - studio legale.

**казалось бы** – apparentemente.

**карбонат кальция** - carbonato di calcio.

**календула** – (лат. *Calendula Officinalis*) calendula; календуловый отшелушивающий гель - gel esfoliante alla calendula.

**камбала** – platessa.

**канализационная крыса** – topo di fogna.

**капитуляция** – resa.

**капсула** – capsula.

**карат** – carato.

**каретка** – carrello; каретка загрузки пресса - carrello carico forno.

**картель** (экономика) cartello; золотой картель – (экономика) cartello d'oro; международный финансовый картель – (экономика) cartello finanziario internazionale.

**картина** – quadro.

**карьерный погрузчик** - pala caricatrice.

**кассовый чек** - scontrino fiscale.

**касторовое масло** - olio di ricino; ПЭГ-40 гидрогенизированное касторовое масло (CIR/INCI: PEG-40 Hydrogenated Castor Oil) - PEG-40 olio di ricino idrogenato.

**катионный** - cationico; катионные поверхностно-активные вещества - sostanze cationiche.

**кафедра** (возвышение для оратора) – pulpito [pùlpito].

**качество** – qualità; повседневное итальянское качество - qualità italiana quotidiana; бескомпромиссное качество - qualità senza compromessi.

**каштан** - (дерево) castagno.

**каштан съедобный** - (плод) castagno.

**кающийся** – pentente; Кающаяся Магдалина (картина, Тициано Вечеллио) - La Maddalena pentente (dipinto, Tiziano Vecellio).

**кваква** - (лат. *Nycticorax nycticorax*) nitticora.

**квантовое искусство** - arte quantistica (Quantum Art).

**кверцетин** [кверцетин] – quercetina.

**квота тарифная** – (таможня) contingente tariffario.

**кеманча** [кеманча́] – (музыкальный инструмент) kemence [kemencè].

**кинза** [кинза́] - (ботаника, лат. *Coriandrum sativum*) (зелень) coriandolo [coriàndolo].

**кислород** – ossigeno.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

**кислота** - acido; арахиновая кислота - acido arachico, acido icosanoico, acido eicosanoico; бегеновая кислота, докозановая кислота - acido beenico, acido docosanoico. борная кислота - acido borico; гадолеиновая кислота - acido gadoleico; лимонная кислота - acido citrico; линолевая кислота - acido linoleico; маргариновая кислота - acido eptadecanoico, acido margarico; миристиновая кислота - acido miristico; никотиновая кислота – acido nicotinicо; октадекановая кислота - acido ottadecanoico, acido stearico; октадеценовая кислота - acido ottadecenoico; олеиновая кислота - acido oleico; пальмитиновая кислота - acido palmitico; пальмитолеиновая кислота - acido palmitoleico; полимолочная кислота - acido polilattico (APL) ( Polylactic acid or polylactide (PLA)); стеариновая кислота - acido stearico, acido ottadecanoico; угольная кислота - acido carbonico; фитиновая кислота – acido fitico; эйкозановая кислота - acido icosanoico, acido eicosanoico, acido arachico; эйкозеновая кислота - acido eicosenoico; элаидиновая кислота - acido elaidinico; рицинолевая кислота - acido ricinoleico.

**клапан** – valvola; балансировочный клапан - valvola di bilanciamento; клапан электромагнитный отсечной – valvola elettromagnetica; предохранительные клапаны - valvole di sicurezza; паровые предохранительные клапаны - valvole per vapore.

**клепать** [клепáть] – rivettare.

**клеточное старение** - invecchiamento cellulare.

**клешевина** [клешевіна] - (лат. *Ricinus communis*) ricino [ricino]; касторовое масло - olio di ricino; ПЭГ-40 гидрогенизированное касторовое масло - PEG-40 olio di ricino idrogenato.

**клён** - (ботаника, лат. *Ácer*) acero.

**клиринг** – (финансы) compensazione.

**клоп** – cimice; мраморный клоп - (лат. *Halyomorpha halys*) cimice asiatica, cimice marmorata.

**ключ** – 1 chiave; 2 (музыка) скрипичный ключ – chiave musicale.

**книга** – libro; Синяя книга Европейской комиссии - Libro Blu della Commissione Europea.

**книжка записная** - taccuino.

**КОБ (Концепция общественной безопасности)** - concetto di sicurezza pubblica.

**ковариация** – covarianza.

**когенерация** - cogenerazione; когенерационное оборудование - impianto di cogenerazione.

**когнитивный резерв** - riserva cognitiva.

**код** – 1 codice; номер; идентификационный номер налогоплательщика (ИНН) - codice fiscale (С.Ф.); код товарной номенклатуры - voce doganale, codice doganale.

**код QR (QR-код)** - codice QR.

**кодекс** – codice, diritto; Земельный кодекс - diritto di superficie; Гражданский кодекс - Codice civile; Таможенный Кодекс Европейского Союза (ТК ЕС) - Codice Doganale dell’Unione (CDU), (англ. *Unione Customs Code (UCC)*); Кодекс цифрового администрирования - Codice



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

dell'Amministrazione Digitale.

**кожа** – **1** (*анатомия*) cute; грубая кожа - pelle ruvida; бледная кожа - pelle ораса; утолщённая кожа - pelle ispessita; **2** pelle.

**кожное сало** - sebo.

**кожный** - cutaneo.

**кожура** – buccia.

**козни** - insidia [insidia].

**колесо** [колесó]- ruota.

**колледж** [кóлледж] – collegio.

**коллекция** – collezione.

**колонна** – **1** colonna; **2** (*сантехника*) колонна для раковины - colonna.

**колонияльная администрация** - amministrazione coloniale.

**колотить** – bastonare, pestare.

**колье** – collana.

**кольцо** – anello.

**кольцо регулирующее** - anello di regolazione.

**комбайн** [комбáйн]– mietibatte, mietitrébbia, mietitrebbiatrice.

**комбинированная номенклатура** - (*таможня*) nomenclatura combinata.

**комедогенность** – comedogenicità.

**комедогенный** – comedogeno.

**комедон** - comedone [comedóne].

**комиссия** – commissione; Международная комиссия по инженерным вопросам в сельском хозяйстве и биологических системах (CIGR) - Commissione Internazionale di Ingegneria Agraria e dei Biosistemi (CIGR).

**комитет** – comitato; Базельский комитет - Comitato di Basilea.

**коммерциализация** – commercializzazione.

**комната** – stanza; ванная комната – stanza da bagno.

**компания** – azienda; ditta; compagnia; società; компания доверительно управления – fiduciaria; Общество с ограниченной ответственностью - Società a responsabilità limitata.

**компенсация** – indennità.

**комплект** – set, kit; комплект изготовления сеток - set produzione dei retini; комплект контроля качества - kit controllo qualità.

**комплектующая деталь** – accessorio; все комплектующие - tutti gli accessori;

комплектующие детали для унитаза – componenti per vaso.

**компостируемый** - compostabile [compostàbile].

**компрессор** – compressore.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

21

**компрессорный модуль** – compressore.  
**комфорт** - comfort.  
**конвертер** – 1 конвертер валют - convertitore di valuta; 2 конвертер видео - convertitore video.  
**кондитерская лаборатория** - laboratorio artigianale, pasticceria.  
**конкурент** - competitore, concorrente [concorrente], emulo, antagonista.  
**конопля** [конопля] - (ботаника, лат. *Cannabis*) canapa [cànapa], cannabis [cànnabis].  
**коносамент** [коносамэнт] (B/L) - polizza di carico, lettera di vettura marittima (navale), (англ. *Bill of lading, B/L*).  
**консервант** – conservante.  
**консилиум** – consulto; медицинский консилиум - consulto medico.  
**консоль** - consolle; консоль для ванной - consolle per bagno.  
**консультация по внесудебному порядку** - consulenza stragiudiziale.  
**контракт** - contratto; толлинговый контракт - il contratto di tolling.  
**конференция** – conferenza; Американская конференция государственных специалистов по промышленной гигиене - Conferenza Americana degli Igienisti Industriali Governativi (*ACGIH - American Conference of Governmental Industrial Hygienists*).  
**конфиденциальность** – riservatezza, privacy; обеспечение конфиденциальности бенефициарных собственников имущества - assicurare la riservatezza della effettiva proprietà dei beni.  
**концентрация** – concentrazione; одно из вин с самой высокой концентрацией ресвератрола - uno dei vini a più alta concentrazione di resveratrolo.  
**Концепция общественной безопасности (КОБ)** - concetto di sicurezza pubblica.  
**концессия** – (разрешение) concessione; закон о концессии - legge di concessione.  
**коренной** – autóctono.  
**кориандр** [кориáндр] - (ботаника, лат. *Coriandrum sativum*) (семя) coriandolo [coriàndolo].  
**корм** – mangime.  
**коронавирус** – coronavirus.  
**коррозия** [коррòзия] – corrosione [corrosióne]; коррозия меди - corrosione su rame.  
**корь** – morbillo.  
**косточка** – (внутриплодник) nocciolo [nòcciolo].  
**кофе** – caffè; молотый кофе - caffè macinato; кофе, приправленный анисовым ликёром, ромом и бренди, типичный горячий кофе города Фано (Провинция Пезаро и Урбино, Италия) - Moretta di Fano.  
**кофеварка** – moka.  
**кофемашина** - macchina da caffè; кофемашина на монодозах - macchina a dosi monoporzionate, macchina da caffè in monoporzioni.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

**кочегар** [кочегáр] – fochista, fuochista.  
**коэффициент** – 1 coefficiente; коэффициент прочности по Моосу - coefficiente di durezza della scala di Mohs; коэффициент расхода - coefficiente di efflusso; расширенный коэффициент расхода - coefficiente di efflusso certificato; 2 (экономика) tasso; коэффициент покрытия - (англ. coverage ratio) tasso di copertura.  
**крапива** - (лат. *Urtica dioica*) ortica.  
**краситель** – colorante.  
**краска** – 1 (для покрытий) smalto; 2 (для волос) tinta.  
**красная икра** - uova di salmone.  
**красный чай** - tè rosso.  
**кратер** [кράтер] - cratere [cratère].  
**кредит** – credito; кредитовое авизо - nota di credito.  
**кредитовое авизо** - nota di credito.  
**кредитоспособность** - (англ. bankability) bancabilità.  
**крем** - crema; крем-бальзам - crema-balsamo.  
**крепёж** - elementi di fissaggio.  
**крепёжное изделие** - elemento di fissaggio.  
**крепление** – fissaggio.  
**крест** – croce.  
**крыса** – ratto.  
**крышка** – coperchio; крышка для сливного бачка - coperchio per cassetta scarico wc.  
**ксилитилглюкозид** (CIR/INCI: Xylitylglucoside) – xylitylglucoside.  
**ксилитол** (CIR/INCI: Xylitol) – xilitolo.  
**кто бодрствует, не спит** - desto.  
**ку-ку** – (игра) bubu-settete [bubù-settete], cucu [cucù].  
**кукуруза** – formentazzo, formentóne, fromentóne, furmentóne, granóne, granturco, granoturco, mais, (региональный) melica [mèlica], (региональный) meliga [mèliga].  
**культивирование** – coltivazione.  
**культивировать** – coltivare.  
**кунжут** – sesamo.  
**кускус** [кускýс]- (крупа) cuscus.  
**кусоч** – pezzo.  
**кусочек дерева** - tizzone; Эль Греко «Мальчик, раздувающий лучину» (1571-1572 гг.) - El Greco «Ragazzo che soffia su un tizzone acceso» (1571-1572).  
**кусочек** – pezzetto.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

23

**Л,л**

**лаборатория** – 1 laboratorio; лаборатория химического анализа - laboratorio di analisi chimiche; 2 кондитерская лаборатория - laboratorio artigianale (pasticceria).

**лак** – 1 (для поверхностей) vernice; 2 (для ногтей) smalto.

**лакрица** [лакри́ца] – (лат. *Glycyrrhiza glabra*) liquirizia.

**лакричник** [лакри́чник] – (лат. *Glycyrrhiza glabra*) liquirizia.

**Латвия** – Lettonia.

**латеральный (боковой) амиотрофический склероз (БАС)** – sclerosi laterale amiotrofica (SLA).

**Лаурет-23** (CIR/INCI: Laureth-23) - poliossietilene lauril etere (23).

**лесные ягоды** - frutti di bosco.

**лесовосстановление** [лесовосстановле́ние] – rimboschimento.

**лесоматериал** – legname.

**лето** – estate.

**лёд** – ghiaccio; сухой лёд - ghiaccio secco.

**лён** – lino; семена льна - semi di lino; льняной жмых - pannello di lino.

**либертарианство** – libertarianismo.

**лимонный чай** - tè limone; чёрный лимонный чай - tè nero limone.

**лимфома** - (медицина) linfoma; ходжкинская лимфома - linfoma di Hodgkin; неходжкинская лимфома - linfoma non-Hodgkin.

**линза** - lente; контактная линза - lente a contatto.

**линимент** – unguento.

**линия** – 1 linea; 2 (оборудование) линия глазурирования - linea di smalteria; линия глазурирования - linea di smaltatura; сортировочная линия на 3 выхода - linea di scelta a tre uscite.

**линолевая кислота** - acido linoleico.

**Литва** – Lituania.

**литература** [литерату́ра] - letteratura [letteratùra].

**лихорадка жёлтая** - febbre gialla.

**лицензиар** – licenziante.

**лицензиат** – licenziatario.

**лицензия** – licenza.

**лицо** - viso.

**ловкий** - agile.

**ловкость** - agilità.

**логово** – spelonca; логово воров – spelonca di ladri.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

**лососевая икра** - uova di salmone.  
**лосось** – salmone; атлантический лосось - salmone dell'Atlantico.  
**лосьон** - lozione; лосьон для снятия макияжа с экстрактом розы - lozione struccante occhi alla rosa.  
**лупа** [лупа] - lente d'ingrandimento.  
**лучина** - tizzone; Эль Греко «Мальчик, раздувающий лучину» (1571-1572 гг.) - El Greco «Ragazzo che soffia su un tizzone acceso» (1571-1572).  
**люкарна** – abbaino, lucernaio, lucernario.  
**лютьер** – liutaio.

**М,м**  
**магазин** - punto vendita, negozio.  
**май** – maggio.  
**мазь** – pomata.  
**макароны** – pasta.  
**максимально допустимое содержание** - limite massimo.  
**максимум** - limite massimo.  
**малёк** - avannotto [avannotto].  
**манёвр органов государственной власти** - operazione di Palazzo.  
**маргариновая кислота** - acido eptadecanoico, acido margarico.  
**маркировка** – etichettatura; (*таможня*) маркировка «Сделано в» - etichettatura “Made in”.  
**масло касторовое** - olio di ricino.  
**массаж** – massaggio; гидромассаж - idromassaggio.  
**массовая доля сероводорода** - idrogeno solforato.  
**мастер скрипичный** – liutaio.  
**мастика** –mastice [màstice].  
**мать-и-мачеха** - (*лат. Tussilago farfara*) farfara.  
**машина** – 1 macchina; машина загрузки и разгрузки печи - macchina entrata e uscita forno; машина обнаружения карбоната кальция - macchina rilevamento carbonato di calcio; 2 auto, automobile.  
**машина мусорная** [маш́ина мýсорная] - compattatore.  
**мгновение** – momento, istante, attimo.  
**мебель** – mobile; мебель для ванной комнаты - mobili da bagno.  
**медицинский** – medico; медицинский консилиум - consulto medico.  
**медицинский работник** – medico.  
**медработник** – medico.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)





[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

25

**медь** - (*химический элемент*) rame.  
**Международная организация по стандартизации, (акроним) ИСО** - Organizzazione internazionale per la normazione, (*acronimo*) ISO.  
**международная товарно-транспортная накладная для автомобильной перевозки (CMR)** - lettera di vettura terrestre (camionistica).  
**международный финансовый картель** – (экономика) cartello finanziario internazionale.  
**мельница** - mulino.  
**мера** – (философия) misura.  
**меркаптан** [меркаптáн] – (*химия*) mercaptano [mercaptàno], tiolo [tiòlo].  
**Меркурий** [Меркúрий] – 1 (*астрономия*) Mercurio; 2 (*мифология*) Mercurio.  
**место** – 1 posto; 2 (логистика) collo; 3 luogo; место доставки товара - luogo di consegna del prodotto.  
**местожительство** - residenza [residènzà].  
**метаболизм** – metabolismo.  
**металлообработка** - lavorazione dei metalli.  
**металлопрокат** - laminazione dei metalli.  
**метан** [метáн] - (*лат. Methanum, chimica*) metano.  
**метод** – metodo; метод испытания - metodo di analisi.  
**метр** – metro.  
**мешалка** [мешáлка]– mescolato; низкоскоростная электрическая мешáлка - mescolato a bassa velocità.  
**микробиологический** - microbiologico; лаборатория химического и микробиологического анализа - laboratorio di analisi chimiche e microbiologiche.  
**миксер** – miscelatore.  
**миланский** – meneghino; миланский диалект – dialetto meneghino; миланская щедрость – generosità meneghina.  
**минимально допустимое содержание** - limite minimo.  
**минимум** - limite minimo.  
**министерство** – ministero; Министерство экономического развития - Ministero dello Sviluppo Economico.  
**миристиновая кислота** - acido miristico.  
**мифология** – mitologia.  
**мицеллярная вода** - (*косметика*) acqua micellare.  
**младший** – minore; младший брат - fratello minore.  
**многолетние финансовые рамки** - quadro finanziario pluriennale.  
**многоотраслевый** – multisettoriale.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

26

**многофункциональное устройство** - macchina multifunzione.  
**мозаика** – mosaico.  
**мойка-раковина** - lavatoio.  
**мока** [мóка]– mocha.  
**молекула** – molecola.  
**молекулярный** – molecolare; высокий молекулярный вес - alto peso molecolare.  
**молоканин** [молокáнин] – molokano.  
**молоко** – latte [látte]; сгущённое молоко [сгущё́нное молокó] - latte condensato.  
**молотый** – macinato; молотый кофе - caffè macinato.  
**молочко** - (*косметика*) latte; очищающее молочко - latte detergente; календуловое очищающее молочко - latte detergente alla calendula; молочко для снятия макияжа для лица и глаз - latte struccante viso-occhi.  
**молочник** – lattiera.  
**молчание** – silenzio ♦ Молчание – знак согласия. – Chi tace acconsente.  
**моль** - (*химия*) mole.  
**момент** - momento, istante.  
**монетизировать** – monetizzare.  
**монодоза** – monoporzione.  
**монодозирование** – monoporzionato.  
**монопорция** – monoporzione.  
**море** – mare.  
**моринга масличная** - moringa oleifera.  
**морковь** - carota.  
**морской** – marittimo; комплексная интегрированная морская политика Европейского союза - Politica Marittima Integrata per l'Unione Europea.  
**мощь** – robustezza.  
**мощность** – 1 (*физика*) potenza; 2 (*оборудование*) potenza; общая мощность - potenza totale.  
**моющее средство** – detergente.  
**мрамор** – marmo.  
**мраморный** - marmoreo [marmòreo]; мраморный фонтан - fontana marmorea.  
**мудрость** – saggezza.  
**музей** – museo; дом-музей - casa-museo.  
**музыкальный инструмент** – strumento musicale.  
**мука** [мукá] – farina.  
**мультизаконодательный** – multigiurisdizionale.  
**мультипликатор** – moltiplicatore; банковский мультипликатор - moltiplicatore bancario;



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

27

денежный мультипликатор - moltiplicatore monetario.

мумиё – mumijo, shilajit.

мусорная машина [мусорная машина] - compattatore.

мусоровоз [мусоровоз] – compattatore.

мусоросжигательный завод - inceneritore.

мыло – sapone; жидкое мыло - sapone liquido.

мыльница – portasapone.

мышь – topo.

мэр – sindaco; мэр Милана – sindaco di Milano.

мягкая пшеница – frumento tenero, grano tenero.

мягкость - morbidezza.

### Н,н

набор – completo, set; набор деталей – kit.

навалом - iosa, a iosa; огромное количество врезных замков - serrature a iosa.

навоз [навоз]– letame; жидкий навоз - liquame.

навозоразбрасыватель - spandiletame.

навязчивая настойчивость – improntitudine.

на глаз – a occhio.

наглость – improntitudine.

наградить – conferire.

надёжность – sicurezza; efficienza; affidabilità.

надёжный – sicuro; efficiente; affidabile.

назначение [назначёние] – 1 designazione; 2 funzione.

накануне [накануне] - alla vigilia [vigilia].

накладная – lettera di Vettura; номер накладной - numero della Lettera di Vettura.

налог [налог] – imposta [imposta]; чрезмерный налог - balzello [balzello].

налоговая ставка - aliquota [aliquota].

налоговый щит - scudo fiscale.

налогоплательщик – contribuente.

наносить - applicare.

нанотрубка – nanotubo; углеродная нанотрубка - nanotubo di carbonio.

на первый взгляд – apparentemente.

напиток – bevanda.

напомнить – ricordare.

напряжение - tensione.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

28

**наружная резьба** - filettatura esterna.  
**насекомое** – insetto.  
**наслаждаться** – gustare.  
**насос** – pompa; вертикальный насос - pompa verticale; диафрагмальный насос – pompa a membrana.  
**настой** - infusione [infusione], infuso; настой ромашки – infuso di camomilla.  
**натриевая кислая соль угольной кислоты** - carbonato acido di sodio.  
**натрий** – sodio; бензоат натрия - benzoato di sodio; натрий двууглекислый - (лат. *Natrii hydrogenocarbonas*) bicarbonato di sodio.  
**натрий двууглекислый** - (лат. *Natrii hydrogenocarbonas*) bicarbonato di sodio.  
**нахмуренность** - corrucciamento [curruciaménto].  
**национальные и международные договора** - contrattualistica nazionale ed internazionale.  
**начало** - (книга, письмо) esordio [esòrdio]; в начале письма - nell'esordio della lettera.  
**начинающий** - principiante.  
**НДС (Налог на добавленную стоимость)** - IVA (Impòsta sul valore aggiunto).  
**небесное тело** - oggetto celeste.  
**негодование** [негодование] - corrucchio [corrucchio].  
**недостаток умеренности** – improntitudine.  
**недостойный** – disdicevole.  
**незрелый** – immaturo.  
**Ненецкий автономный округ** - Circondario autonomo di Nenets.  
**несовершенство эстетическое** – inestetismo.  
**нетронутый** – incontaminato.  
**Непорочное зачатие Девы Марии** - Immacolata Concezione.  
**непреференциальное происхождение** – (таможня) origine non preferenziale.  
**неприятный** – sgradevole.  
**несовершеннолетний** – minore; сексуальная эксплуатация несовершеннолетних - lo sfruttamento sessuale dei minori.  
**неустанно** – strenuamente.  
**неявка осуждённого в суд** - contumacia [contumàcia].  
**нёбо** [нё'бо] – (анатомия, лат. *palatum*) palato; мягкое нёбо - palato molle.  
**ниацин (витамин В3)** - niacina (vitamina B3).  
**низшая температура сгорания** - potere calorifico inferiore.  
**никотиновая кислота** – acido nicotinicò.  
**новаторский** - innovativo.  
**новость** – notizia.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

**Новый мировой порядок** - Nuovo Ordine Mondiale.

**номенклатура** – nomenclatura; (*таможня*) комбинированная номенклатура - (*dogana*) nomenclatura combinata.

**номер** - numero; справочный номер перевозки (MRN) - numero di riferimento del movimento (MRN), (*англ. Movement Reference Number (MRN)*); номер накладной - numero della Lettera di Vettura.

**нота** – nota.

**нравственность** – moralità.

**нурворизм** - (*искусство*) nurvorismo.

**О,о**

**ОАО (Открытое акционерное общество)** – S.p.A. (Società per azioni).

**обвинять** – accusare.

**обеспечение залоговое** – (финансы) collaterale.

**обидчивый** - suscettibile [suscettibile].

**область** – territorio; zona; область вокруг глаз - zona perioculare.

**облепиха** [облепиха] – olivello; облепиха крушиновидная (*лат. Hippóphae rhamnoides*) - olivello spinoso.

**облесённость** – rimboschimento.

**облигация государственная** - titolo di stato.

**обман** – frode.

**обмануть** – abbindolare.

**обниматься** – abbracciarsi.

**обнять** [обнять] – abbracciare.

**оболочка** – involucro.

**оборот** – fatturato.

**оборот продаж** – fatturato.

**оборот речи** - modo di dire.

**оборудование** – **1** impianto; когенерационное оборудование - impianto di cogenerazione; для розлива напитков - impianto per la spillatura di bevande – оборудование; **2** macchinario; деревообрабатывающий станок - macchinario per la lavorazione del legno; **3** attrezzature; профессиональное оборудование - attrezzatura professionale.

**образование** – formazione.

**обработка** – **1** elaborazione; Обработка мнений во всех областях компетентности - L'elaborazione di pareri in tutti i settori di competenza; **2** lavorazione; металлообработка - lavorazione dei metalli; обработка кофе – lavorazione del caffè.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

30

**образец** - (документ) bozza.  
**обрезать** – (деревья) potare.  
**обрезка** – (деревьев) potatura.  
**обслуживание техническое** – manutenzione.  
**обувь** - calzature.  
**общество** – 1 società; 2 società (compagnia); Закрытое общество с ограниченной ответственностью с единственным владельцем - Società a responsabilità limitata unipersonale (S.r.l.u., S.r.l. Unipersonale); Общество с ограниченной ответственностью (ООО) - Società a responsabilità limitata (S.r.l.); Открытое акционерное общество (ОАО) - Società per azioni (S.p.A.).  
**объем** – volume, capacità; объем топливного бака - capacità del serbatoio carburante.  
**объявление** – annuncio.  
**объятие** – abbraccio.  
**обыкновенная кваква** - (лат. *Nycticorax nycticorax*) nitticora.  
**обыкновенный карп** - (лат. *Cyprinus carpio*) carpa.  
**обычный** – ordinario; обычный счёт-фактура - fattura ordinaria.  
**обязанность** - obbligo.  
**обязательное медицинское лечение** - trattamento sanitario obbligatorio (T.S.O.).  
**овёс** - avena.  
**овощной суп** – minestrone; свекольный суп [свекóльный суп], свекольный борщ [свекóльный борщ] - minestrone di barbabietole rosse.  
**овчарка** - cane da pastore.  
**огнетушитель** - estintore.  
**ОГРН (Основной государственный регистрационный номер)** - partita IVA (Imposizione fiscale indiretta).  
**огромное количество** - iosa, a iosa; огромное количество врезных замков - serrature a iosa.  
**одежда** - abbigliamento.  
**одноимённый** – omonimo.  
**одувáнчик** – tarassaco [taràssaco].  
**озеро** – lago, lario.  
**озёрный** – lacustre.  
**окисление** – ossidazione.  
**окно** – finestra; слуховое окно; мансардное окно - abbaino, lucernaio, lucernario.  
**околоушная железа** [околоу́шная железа́] - (анатомия, лат. *glandula parotis*) ghiandola parotide [ghiàndola paròtide].  
**округ** – 1 distretto; Администрация Волжского бассейна внутренних водных путей - Distretto



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

31

Federale Nautico del Volga; 2 circondario; автономный округ - circondario autonomo; федеральный округ - circondario federale; 3 избирательный округ - collegio elettorale.  
**октадекановая кислота** - acido ottadecanoico, acido stearico.  
**октадеценная кислота** - acido ottadecenoico.  
**олеиновая кислота** - acido oleico.  
**олово** [óлово] - (*химия, лат. Stannum*) stagno.  
**омерзительный** – turpe.  
**ООО (Общество с ограниченной ответственностью)** - S.r.l. (Società a responsabilità limitata).  
**опечаленный** – corrucciato.  
**описание** – descrizione; полное описание содержимого - descrizione dettagliata della merce.  
**оплата** - pagamento; способы оплаты - metodi di pagamento.  
**оправа** [опра́ва] – montatura.  
**орган** [óрган]– **1** (*анатомия*) organo [òrgano]; **2** (*организация*) organo [òrgano]; официально зарегистрирован в Итальянском национальном органе по аккредитации ACCREDIA - registrato ufficialmente dall'organo del ministero italiano ACCREDIA.  
**орган** [орга́н]- (*музыкальный инструмент*) organo [òrgano].  
**организация** – organizzazione; организация, занимающаяся сертификацией - organismo di certificazione.  
**Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР)**, англ. Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) - Organizzazione per la cooperazione e lo sviluppo economico (OCSE).  
**орех грецкий** [орéч гре́цкий] – (*лат. Juglans regia*) nocce.  
**орех очищенный** – nocce sgusciate.  
**орехи очищенные** - noci sgusciate.  
**оригинальный** – autòctono, originale.  
**ориентир** – riferimento; международный ориентир - riferimento internazionale.  
**ориентир идеологический** - riferimento ideologico.  
**осадка** – pescaggio.  
**освежающий** - rinfrescante.  
**освещение** – illuminazione.  
**осень** – autunno.  
**осетровая икра** – caviale di storione.  
**осётр** – storione; осетровая икра - caviale di storione.  
**оскорбление** - (переносный смысл) angheria [angheria].  
**ослепить** (притупить зрение сильным воздействием света) – abbagliare.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

32

**оснащать** - equipaggiare.  
**оснащение** [оснащёние] – 1 equipaggiamento; 2 corredo [corrèdo].  
**основатель** - fondatore.  
**остролист** [остроли́ст] - (*ботаника, лат. Ilex aquifolium*) agrifoglio.  
**ось** – 1 (автомобиль) assale [assàle]; задняя ось – assale posteriore; неповоротная ось – assale fissa; поворотные оси - assali sterzanti; 2 (станок) asse; поперечное перемещение стола (ось X) - corsa trasversale della tavola (asse X).  
**отбор** – selezione.  
**отвар** - decotto [decòtto].  
**отверстие** [отвёрстие] – buco, foro [fóro].  
**отдел кадров** - risorse umane.  
**отделение** – reparto; отделение приготовления глазури и мастики - reparto di preparazione smalti e mastice.  
**отказное письмо** (заключение) - lettera di esenzione.  
**отклонение от бюджета** - scostamento di bilancio.  
**Открытое акционерное общество (ОАО)** - Società per azioni (S.p.A.).  
**отлично** – perfetto.  
**отмена** - revoca [rèvoca].  
**отменительная палата** (Парламент) - camera abrogativa (Parlamento).  
**отменить** - revocare [revocàre].  
**относительно большое расстояние** – lontananza; вдали - in lontananza.  
**отправитель** – speditore.  
**отрекаться** [отрека́ться] - abdicare [abdicàre].  
**отречение** [отрече́ние] - abdicazione [abdicazióne].  
**отруби** [óтруби] – crusca.  
**отслеживание** – rintracciabilità.  
**отсутствие** – assenza; отсутствие отходов - assenza di sprechi.  
**отходы** – rifiuti; переработка отходов – riciclaggio dei rifiuti.  
**отчёт** – rapporto.  
**отшелушивающий** – esfoliante; отшелушивающий гель - gel esfoliante; календуловый отшелушивающий гель - gel esfoliante alla calendula.  
**охладитель** – raffreddatore.  
**очиститель** – depuratore; ручной очиститель - depuratore manuale.  
**очищать** - (от шелухи, скорлупы) mondare.  
**очищающий** – (*прилагательное*) detergente.  
**очищенный** - (от шелухи, скорлупы) mondato.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)





[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

33

**очищенные консервированные помидоры** - pomodori pelati.  
**очищенные орехи** - noci sgusciate.  
**очищенные грецкие орехи восьмушки светлые** - noci sgusciate ottavi chiare.  
**очищенные грецкие орехи восьмушки светло-янтарные** - noci sgusciate ottavi chiare e scure.  
**очищенные грецкие орехи половинки светлые** - noci sgusciate a metà chiare.  
**очищенные грецкие орехи половинки светло-янтарные** - noci sgusciate a metà chiare e scure.  
**очищенные грецкие орехи четвертушки** - noci sgusciate quarti chiare.  
**очищенные грецкие орехи четвертушки светло-янтарные** - noci sgusciate quarti chiare e scure.  
**очищенные грецкие орехи четвертушки и восьмушки светлые** - noci sgusciate spezzate chiare.  
**очищенный орех** - noce sgusciata.  
**очки** [очки́] – occhiali.

### П,п

**Павловния войлочная** - Paulownia tomentosa.  
**падуб остролистый** [падуб остролистый] - (*ботаника, лат. Ilex aquifolium*) agrifoglio.  
**паёк** – rancio.  
**палач** – boia.  
**паллиативная помощь** [паллиативная] - cure palliative.  
**палтус** – halibut, ippoglosso.  
**пальмитиновая кислота** - acido palmitico.  
**пальмитолеиновая кислота** - acido palmitoleico.  
**панель** - pannello; **изоляционная панель** - pannello isolante; **изоляционная преформованная панель** – pannello isolante preformato; **фронтальная панель для ванны** - pannello frontale per vasca; **боковая панель для ванны** - pannello laterale per vasca.  
**параметр** – (*информатика*) dimensione.  
**парафин** – paraffina.  
**паркет** – parquet.  
**парламентаризм** [парламентаризм]- sistema parlamentare.  
**парламентарий** – parlamentare.  
**партнёрство** – partenariato; **государственно-частное партнёрство (ГЧП)** - partenariato pubblico privato (PPP).  
**парус** [парус]– vela; **поднятый парус** - vela issata.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

34

**парфюм** – profumo, fragranza.  
**паяльник** – saldatore.  
**пена** – schiuma; однокомпонентная полиуретановая пена - schiuma poliuretanic monocomponente.  
**пение** – canto.  
**первоклассник** – remigino.  
**переговоры** – negoziazione.  
**передача** - trasmissione; радиопередача - radiotrasmissione.  
**перелить** - travasare.  
**перемешивание** – miscelazione; время перемешивания - tempi di miscelazione.  
**перемещение** – 1 corsa; вертикальное перемещение шпиндельной бабки (ось Y) - corsa verticale della testa (asse Y); поперечное перемещение стола (ось X) - corsa trasversale della tavola (asse X); продольное перемещение стола (ось W) - corsa longitudinale della tavola (asse W); 2 spostamento.  
**переносный** – (смысл) figurato.  
**пересмотр** – revisione; пересмотр контактов в коммерческом секторе - revisione di contratti in ambito commerciale.  
**перидий** [перидий] – (оболочка) peridio [peridio].  
**песок** – sabbia.  
**петрушка** [петрушка] - (ботаника, лат. *Petroselinum crispum*) prezzemolo [prezzémolo].  
**печеничная** – biscotteria; старинная печеничная - antica biscotteria.  
**печенье** – biscotto; печенье из кукурузной муки - paste di meliga.  
**печь** – forno; дровяная печь – forno a legna; микроволновая печь – forno a microonde; одноканальная роликовая печь - forno monocanale; печь обжиг бисквита - forno di cottura per biscuit.  
**пижма** [пíжма] – (ботаника) tanaceto.  
**пещера** – 1 grotta; 2 spelonca.  
**пиджак** – giacca; пиджак без шлиц - giacca senza spacchi.  
**пижма** [пíжма] - (lat. Tanacetum vulgare) tanaceto [tanacéto].  
**пинетка** - cestino; пинетка лесных ягод - cestino di frutti di bosco.  
**пиролиз** [пирóлиз]– piròlisi [piròlisi].  
**писсуар** - orinatoio.  
**питание** [питáние] – 1 (*питание*) alimentazione [alimentazióne], pasto; cibo; nutrimento; vitto; alimento; 2 (*электричество*) alimentazione.  
**питательный** - nutriente.  
**пища** - pasto, cibo, nutrimento, vitto, alimento.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

35

**пищевод** [пищевóд] - (анатомия, лат. *oesophagus*) esofago [esòfago].  
**плавающий** – 1 galleggiante; 2 galleggiante; плавучий экопорт - esoporto galleggiante.  
**плазмон** [плазмóн] – (физика) plasmone.  
**плёнка** – 1 (film) pellicola; 2 (agricoltura) film; плёнка с кислородным барьером - film barriera all'ossigeno; 3 pellicola; пищевая плёнка - pellicola alimentare.  
**плита** – lastra; мраморная плита – lastra di marmo.  
**плотность** – densità; удельная плотность - peso specifico.  
**площадь** – 1 piazza; Площадь Свободы – Piazza della Libertà; largo; площадь Аугусто - largo Augusto; 2 superficie; (авиационный) площадь крыльев самолёта - (aeronautico) superficie alare; 3 (geometria) superficie; вычислить площадь поверхности прямоугольника - calcolare la superficie di un rettangolo; 4 (морской) площадь поднятых парусов - (marino) superficie velica.  
**по** – (предлог) a; по большому счёту - a grandi linee.  
**победить** – vincere, battere.  
**по большому счёту** - a grandi linee.  
**поверхность** – 1 superficie; 2 (геометрия) superficie; вычислить площадь поверхности прямоугольника - calcolare la superficie di un rettangolo.  
**повествование** – narrazione.  
**повреждение** – 1 perdita; 2 avaria [avarìa].  
**погреб** – 1 cantina; 2 погреб винный – cantina.  
**погрузчик карьерный** - pala caricatrice.  
**поглощенный** – (переносный смысл) (о человеке, сосредоточенном на своих мыслях) raccolta; он стоял на коленях, поглощенный молитвой - se ne stava in ginocchio, raccolta nella preghiera.  
**подвеска** [подвѣска]– 1 (meccanica) sospensioni; 2 (gioiello) ciondolo.  
**подвох** - insidia [insidia].  
**подготовка** – predisposizione; Подготовка писем, адресованных спорящим сторонам - La predisposizione di lettere indirizzate alle controparti.  
**поддержка** – supporto.  
**поддон** [поддóн] - paletta [palétta], (разговорный) bancale, pedana.  
**поджаренный** – tostato; слегка поджаренный – leggermente tostato.  
**подлива** – sugo.  
**подлинный** - autòctono, originale.  
**поднимать** – 1 issare; поднимать флаг - issare una bandiera; поднятый парус - vela issata; 2 поднимать ♦ поднять голос – levare voce.  
**подписать** – siglare.  
**подтвердить** – validare.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

36

**подшипник** – cuscinetto.  
**поезд** - treno.  
**пожизненное заключение** - ergastolo [ergàstolo].  
**позволить** [позво́лить] – permettere.  
**позвоночник** [позвоно́чник] - (анатомия, лат. *Columna vertebralis*) colonna vertebrale.  
**позвоночный столб** [позвоно́чный сто́лб] - (анатомия, лат. *Columna vertebralis*) colonna vertebrale.  
**показатель** – (информатика) metrica.  
**поколение** - generazione.  
**покрасневший** – arrossato.  
**покраснение** [покрасне́ние] - arrossamento [arrossaménto].  
**покраснеть** – arrossare.  
**покупатель** – acquirente.  
**полба** [пóлба]– farro.  
**поле** – 1 campo; Флегрейские поля – i Campi Fregrei; 2 (спорт) игровое поле - (sport) rettangolo di gioco.  
**полемика** – polemica.  
**полимер** [полиме́р] - polimero [polimero]; биополимер [полиме́р] - biopolimero [biopolimero].  
**полимолочная кислота** - acido polilattico (APL) ( Polylactic acid or polylactide (PLA)).  
**политика** – 1 politica; 2 политика конфиденциальности - note legali.  
**полифенолы** – polifenoli.  
**полная грузоподъемность** - tonnellaggio di portata lorda [tonnellàggio].  
**положение** – 1 principio; общие положения principi generali; 2 situazione; 3 stato.  
**полуавтоматический** – semiautomatico.  
**полуколонна** – semicolonna; полуколонна для раковины – semicolonna per lavabo.  
**получатель** – destinatario.  
**полушарие** – emisfero [emisfèro].  
**полынь** [пóльнь] - (ботаника, лат. *Artemisia*) artemisia [artemìsia].  
**попынь** [пóпынь] – polinia.  
**пользоваться** – avvalersi.  
**понедельник** – lunedì.  
**поперечный** – trasversale; поперечное перемещение стола (ось X) - corsa trasversale della tavola (asse X).  
**популизм** – populismo; сознательный и востребованный популизм - populismo consapevole e rivendicato.  
**пористость** [пóристость]- porosità.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

37

**порок** – vizio.  
**порт** – porto; речной порт - porto fluviale; речной рыбный порт - porto fluviale da pesca; коммерческий порт – porto mercantile; экологический порт – ecoporto.  
**порфир** [порфíр] - porfido [pòrfido].  
**поршень** – pistone.  
**посол** [посóл] - ambasciatore [ambasciatóre].  
**посольство** [посóльство] – ambasciata.  
**поставщик** - fornitore.  
**постановление** – regolamento.  
**постоянный** – costante; постоянный и тесный диалог - un costante e serrato dialogo.  
**пот** - sudore.  
**потеть** - sudare.  
**потребление** – consumo.  
**потребность** – esigenza; потребности компаний - esigenze delle imprese; для удовлетворения любых потребностей - per soddisfare tutte le esigenze.  
**похожий** – affine, simile.  
**поцелуй** – bacio.  
**пошлина** - (*таможня*) dazio; компенсационная пошлина - dazio compensativo.  
**поэтому** [поз’тому] (*наречие*) - pertanto [pertànto] (*congiunzione*).  
**правило** – regola; общие правила, общие положения - regole principali.  
**правительство** [правíтельство] – governo.  
**право** – diritto; гражданское право - diritto civile; торговое право - diritto commerciale; корпоративное право - diritto societario; трудовое право - diritto del lavoro; защита прав рекламы и шоу-бизнеса - diritto della pubblicità e dello spettacolo. право землепользования - diritto di superficie; право собственности на постройку на арендованном участке - diritto di proprietà su costruzioni elevate sopra suolo altrui; антимонопольное право – antitrust; антимонопольное право (с узкой специализацией в автомобильном секторе) - antitrust (con particolare specializzazione nel settore automotive).  
**предательство** – tradimento.  
**предварительный** – preliminare; предварительное судебное заседание – precontenzioso; предварительный телефонный разговор - sessione telefonica preliminare.  
**предлог** [предлóг] - preposizione [preposizióne].  
**предосудительный** – disdicevole.  
**предотвращать** - contrastare.  
**предотвращение возникновения статического электрического заряда** - diselettrizzato.  
**предохранительный клапан** - valvola di sicurezza.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

38

**предрасположенность** – predisposizione; генетическая предрасположенность – predisposizione genetica.  
**предупреждение** – avvertimento; суровое предупреждение – monito.  
**предшественник** – predecessore.  
**преемник** – successore.  
**прежде всего** - innanzitutto (или innanzi tutto), anzitutto (или anzi tutto).  
**преждевременное старение** - invecchiamento precoce.  
**президент** – presidente; вице-президент - vice presidente.  
**прекращение** – sospensione; временное прекращение движения - blocco del traffico.  
**прение** - dibattito [dibattito].  
**преобладающий** – prevalente; преобладающая цена – prezzo prevalente.  
**преследование** - (переносный смысл) angheria [angheria].  
**пресс** – pressa; пресс гидравлический - pressa idraulica.  
**преференциальное происхождение** – (таможня) origine preferenziale.  
**преформованный** – preformato; преформованная панель - pannello preformato.  
**прибавить** – aggiungere.  
**привилегированная страна (MFN)** - (ingl. Most Favoured Nation (MFN) nazione più favorita (итал.NPF, англ.MFN).  
**приданое** [приданое] - corredo [corrèdo], dote.  
**прием пищи** – pasto.  
**приемлемость банка** - (англ. bankability) bancabilità.  
**приемлемость уровня задолженности** - sostenibilità del debito.  
**приложение** - allegato.  
**примесь** – impurità.  
**принадлежность** – appartenenza.  
**принудительное обязательное лечение** - trattamento sanitario obbligatorio (T.S.O.).  
**принудительные меры медицинского характера** - trattamento sanitario obbligatorio (T.S.O.).  
**принцип** - principio.  
**прирост** – incremento; общий прирост 3,2 по сравнению с 2016 годом - un incremento totale del 3,2 rispetto al 2016.  
**присвоить** – conferire.  
**присущий** - caratteristica propria.  
**прицеп** - rimorchio.  
**приятный** – gradevole; приятный и душистый аромат - profumo gradevole e aromatico.  
**проантоцианидин** – proantocianidine.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

39

**проворность** - agilità.  
**проворный** - agile.  
**прогнозировать** – vaticinare.  
**прогоркание** – irrancidimento.  
**прогулочное плавание** - nautica da diporto.  
**продавец** - venditore.  
**продолжительность** - durata; продолжительность дня - durata del giorno.  
**продольный** [продольный] – longitudinale; продольное перемещение стола (ось W) - corsa longitudinale della tavola (asse W).  
**продувка** – blowdown.  
**продукт** – prodotto; продукт максимального качества - il miglior prodotto in assoluto.  
**продуктивность** - efficienza.  
**проект** – 1 progetto; промышленный проект – progetto industriale; 2 (документ) bozza.  
**производительность** – (техника) prestazione.  
**производный финансовый инструмент** – strumento derivato.  
**производственно-коммерческая цепь** – filiera; распространился на каждый отдельный процесс производства - è stata estesa ad ogni singolo passaggio della filiera.  
**производство** – produzione; производство традиционного бальзамического уксуса в Модене и в Реджо-нель-Эмилья – acetaia.  
**происходить** - derivare; название компании «Stànder» происходит из венецианского анекдота - il nome Stànder deriva da un aneddoto veneziano.  
**происхождение непреференциальное** – (таможня) origine non preferenziale.  
**происхождение преференциальное** – (таможня) origine preferenziale.  
**прокатка** [прокатка] – laminazione; горячая прокатка - laminazione a caldo; холодная прокатка - laminazione a freddo; тёплая прокатка - laminazione a tiepido.  
**прокатный стан** – laminatoio.  
**промышленность** – industria; текстильная промышленность – industria tessile.  
**пропан** – propano; коммерческий пропан - propano commerciale.  
**пропиленовый гликоль** (CIR/INCI: Propylene Glycol) - glicole propilenico.  
**прорицательница** - profetessa [profetessa].  
**пророчествовать** – vaticinare.  
**прославлять** – lodare.  
**прослеживаемость** – tracciabilità.  
**протеин** – proteine.  
**протеомика** [протеомика] - proteomica [proteomica].  
**противозачаточное средство** – contraccezione.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

40

**противоопухолевый** – antitumorale.  
**противоотёчный** - decongestionante.  
**профицит** [профицит] – (экономика, англ. surplus) soprappiù, sovrappiù.  
**процент** – 1 tasso; 2 percentuale.  
**процесс** – 1 processo; 2 trasformazione; адиабатический (адиабатный) процесс - trasformazione adiabatica.  
**прочность** – 1 resistenza; robustezza; 2 durezza; коэффициент прочности по Моосу - coefficiente di durezza della scala di Mohs.  
**проявление начальной стадии болезни** - esordio [esordio].  
**прямоугольник** – rettangolo.  
**псалом** – salmo.  
**психбольница** - manicomio [manicomio].  
**психиатрическая больница** - manicomio [manicomio].  
**пуговица** - bottone; запасная пуговица - bottone di riserva.  
**пуллулан** (CIR/INCI: Pullulan) – pullulano.  
**пульт дистанционного управления** – telecomando.  
**пульт управления** – quadro di comando.  
**путь** – strada.  
**пшеница** [пшеница] – (*botanica, lat. Triticum*) frumento, grano; пшеница спельта - (*ботаника, lat. Triticum spelta*) spelta [spelta], granfarro, farro spelta; пшеница мягкая – frumento tenero, grano tenero; пшеница твёрдая – frumento duro, grano duro.  
**ПЭГ-40 гидрогенизированное касторовое масло** (CIR/INCI: PEG-40 Hydrogenated Castor Oil) - PEG-40 olio di ricino idrogenato.  
**ПЭТ-хлопья** - scaglie di PET.  
**ПЭТ-флексы** - scaglie di PET.  
**пятница** – venerdì.  
**Р,р**  
**работник (бывший работник в подвешенном состоянии)** – esodato.  
**работник, который приближаясь к пенсионному возрасту, заключил со своей компанией соглашение об увольнении с работы в обмен на финансовое обеспечение до тех пор, пока не будет достигнута фактическая пенсия** – esodato.  
**работники кооперативов** - lavoratori dell'indotto.  
**равенство** – uguaglianza; гендерное равенство – uguaglianza di genere.  
**равновесие** - equilibrio.  
**радикал** – 1 (*политика*) radicale; 2 (*химия*) radicale; свободный радикал - radicale libero.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)





[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

41

**радикальный** - (*прилагательное*) radicale.  
**радиоактивность** – radioattività.  
**радиопередача** – radiotrasmissione.  
**радиочастотная идентификация (РЧИ)** - identificazione a radiofrequenza (RFID, ingl. Radio-frequency identification).  
**разбирательство** – udienza; арбитражное разбирательство – arbitrato.  
**разведение** – coltivazione; allevamento; разведение съедобных улиток - elicicoltura.  
**разводить** – coltivare, allevare.  
**разглагольствовать** – farneticamento.  
**разговорный** – colloquiale.  
**размер** – 1 dimensione; 2 (одежда) misura.  
**размещать** – (груз) stivare.  
**размещение** – (груз) stivaggio [stivaggio].  
**разноцветный** - intonaco [intönaco].  
**разработка** – elaborazione; разработка стратегий - elaborazione di strategie.  
**разрешение** – 1 nullaosta, nulla osta [nullaòsta, nulla òsta]; 2 permesso.  
**разрешить** – 1 conferire; 2 permettere.  
**разрыхлитель** [разрыхлитель] - agente levitante.  
**разубеждающий** - dissuasivo [dissuasivo].  
**раковина** – lavabo; раковина двойная – lavabo doppio; раковина встраиваемая – lavabo ad incasso; раковина двойная с мыльницей – lavabo doppio con portasapone; раковина подвесная - lavabo sospeso; раковина с тумбой и смесителем - lavabo con mobile e rubinetto; плоская туалетная раковина - piano lavabo; напольная раковина - lavabo da pavimento; раковина на конусной основе со смесителем - lavabo su cono con rubinetto; мраморная раковина с тумбой - lavabo in marmo e mobile.  
**распад** – 1 decadimento [decadiménto]; радиоактивный распад - decadimento radioattivo; 2 dissoluzione; распад Советского Союза – la dissoluzione dell’Unione Sovietica.  
**распространение** – 1 distribuzione; 2 diffusione.  
**рассказ** – narrazione.  
**расследование** – inchiesta.  
**расстояние** (относительно большое расстояние) – lontananza; вдали - in lontananza.  
**расстроповка** – sbracatura.  
**растворитель** - solvente [solvènte].  
**растение** – pianta; дикорастущее растение - pianta selvatica.  
**расточный станок** – alesatrice.  
**расход** [расход] – 1 consumo; 2 efflusso; коэффициент расхода - coefficiente di efflusso;



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

расширенный коэффициент расхода - coefficiente di efflusso certificato.  
**расходы** – spese; соответствующие расходы - relative spese.  
**расчёсываемость** - pettinabilità.  
**расчётный счёт** – conto corrente.  
**расшифровка** – designazione.  
**регистрация по месту жительства** - residenza [residenza].  
**регулировать** – regolare; с точностью регулировать - regolare con precisione.  
**регулирующее кольцо** - anello di regolazione.  
**регулятор** – regolatore; банковский регулятор –regolatore bancario.  
**редактирование** – redazione.  
**редакция** – redazione.  
**редис** [редис]- (*ботаника, лат. Raphanus sativus*) ravanello; белый редис (дайкон [дайкóн]) (*botanica, lat. Raphanus sativus longipinnatus*) - ravanello bianco (daikon).  
**режим** – 1 regime; 2 (*таможня*) таможенный режим – regime doganale.  
**режим таможенный** – regime doganale.  
**резервуар** - serbatoio.  
**резиденция** - residenza [residenza].  
**резьба** – filettatura; наружная резьба - filettatura esterna.  
**резьбовой** – filettato.  
**резюмировать** – sintetizzare.  
**репа** - (*ботаника, лат. Brassica rapa*) rapa.  
**ресвератрол** - resveratrolo.  
**референдум** – referendum; референдум о сокращении численности депутатов парламента - referendum sulla riduzione del numero dei parlamentari.  
**рецидив** - (*медицина*) recidiva.  
**речной** – fluviale; речной порт - porto fluviale.  
**решение** – 1 risoluzione; альтернативное урегулирование - risoluzione alternativa; 2 decisione; 3 delibera.  
**рис** – riso.  
**риск** - rischio.  
**рицинолевая кислота** - acido ricinoleico.  
**родственник** [рóдственник] - parente [parènte].  
**Рождество** [Рождество] – Natale; Рождественский сочельник - La vigilia di Natale.  
**рожь** – segale [ségale].  
**розлив** [рóзлив] - spillatura; оборудование для рóзлива напитков - impianto per la spillatura di bevande.

42



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

43

**розмарин** [розмар'ин] – rosmarino [rosmarino].  
**роман** [ром'ан] – romanzo.  
**романс** [ром'анс] – romanza.  
**ромашка** – camomilla; настой ромашки – infuso di camomilla.  
**ртуть** - (химический элемент) mercurio.  
**рубашка** – camicia, camicetta.  
**рубрика** [р'убрика] - rubrica [rubrica].  
**ручка** – maniglia; дверная ручка - maniglia della porta.  
**рынок** – mercato.  
**рыночная стоимость** - valore commerciale.  
**рычаг** – leva.

**С,с**  
**сазан** [саз'ан] - (lat. Cyprinus carpio) carpa.  
**сало** – 1 lardo; 2 (анатомия) сало кожное - sebo.  
**салфетница** – portatovaglioli.  
**сальная железа** - ghiandola sebacea.  
**самосертификация** – autocertificazione.  
**Санкт-Петербург** - San Pietroburgo.  
**сантехника** - sanitari.  
**сахар** – zucchero.  
**сахарница** – portazucchero.  
**сбалансированность бюджета** - bilancio in pareggio.  
**сбалансированный бюджет** - pareggio di bilancio.  
**сбивать** - abbacchiare; сбивать оливки, орехи - abbacchiare le olive, le noci;  
**сбор** – raccolta [raccòlta].  
**сбор урожая** – raccolta [raccòlta].  
**сборный груз** - collettame.  
**сбыт товара** – commercializzazione.  
**свадебный** – nuziale; свадебная церемония – cerimonia nuziale; свадебный торт – torta nuziale.  
**сверхбыстрая заморозка** – surgelazione.  
**сверхбыстрое замораживание** – surgelazione.  
**светило** [свет'ило] – 1 (небесное тело) luminare; 2 (переносный смысл, наука) luminare.  
**светимость** - luminosità.  
**свёкла** [свё'кла] - (ботаника, лат. *Béta vulgaris*) barbabietola.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

44

**свидетельство** – certificato; Свидетельство о государственной регистрации продукции на требования Таможенного союза - Certificato di registrazione statale dei prodotti ai requisiti dell'Unione doganale.

**Святой Престол** - Santa Sede.

**сгущённое молоко** [сгущённое молоко] - latte condensato.

**сделать неожиданный ход** - cambiare le carte in tavola.

**сеанс** – seduta.

**семиточечная коровка** - (лат. Coccinella septempunctata) coccinella comune.

**серия** – serie.

**сертификат** – certificato; фитопатологический сертификат - certificato fitopatologico; сертификат соответствия – certificato di conformità; Сертификат соответствия ЕАЭС (Евразийский экономический союз) - Certificato di conformità EAC (*англ. Eurasian Conformity, EAC*).

**сертификат пожарной безопасности** - certificato di prevenzione incendi.

**сертификат соответствия** – certificato di conformità.

**сельскохозяйственное предприятие** - azienda agricola.

**семейное положение** - stato civile.

**семя** - seme; семена льна - semi di lino.

**сера** – (*химия*) zolfo.

**сестра** – sorella; старшая сестра – sorella maggiore.

**сёмга** – salmone.

**сжигание мусора** ( на мусоросжигательном заводе) - incenerimento.

**сжиженный природный газ (СПГ)** [сжиженный природный газ] - gas naturale liquefatto (GNL).

**сила** – forza; robustezza.

**сильфон** – soffiETTO.

**система** – 1 sistema; 2 (*механика*) система поддрессирования - sospensioni; 3 (*информатика*)

поисковая система – motore di ricerca.

**сито** – setaccio; вибрационное сито – vibro setaccio.

**ситуация** – situazione.

**сказка** [сказка] – fiaba.

**скалодром** – rocciodromo, arrampicata artificiale al chiuso.

**скалолазание** – arrampicata.

**скидка** - sconto.

**скипидар** - essenza di trementina, spirito di trementina.

**скорость** - velocità.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

45

**скрипичный мастер** – liutaio.  
**сластолюбие** [сластолóбие] – voluttà.  
**слияния и поглощения** (M & A – Mergers & Acquisitions) - fusioni e acquisizioni (M & A).  
**слой** – strato; (*косметика*) эпидермальный слой - superficie epidermica.  
**слюда** – (*минерал*) mica [mìca].  
**слюнная железа** [слю́нная железа́] - (*анатомия*) ghiandola salivare (*лат. glandulae salivariae*).  
**смеситель** – 1 rubinetto; 2 miscelatore.  
**смесь** – miscela; каждая смесь является уникальной в своем роде - ogni miscela è unica nel suo genere.  
**смешанный** [смéшанный] – misto.  
**смыть** - risciacquare.  
**смягчающий** – emolliente; addolcente; целевое успокаивающее, смягчающее и противоотёчное действие - mirata azione lenitiva, addolcente e decongestionante.  
**снаряжать** - equipaggiare.  
**снаряжение** - equipaggiamento.  
**снежинка** - cristallo di ghiaccio.  
**собака** – 1 cane; 2 (*информатика*) chiocciola (@).  
**собрание** - raccolta.  
**совершенный** - perfetto.  
**совесть** [сóвесть] - coscienza [cosciènza].  
**соглашение** - accordo; Европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов (ДОПОГ) - Accordo europeo relativo al trasporto internazionale stradale di merci pericolose (*ADR - European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road*).  
**содержание свободной воды** - acqua libera.  
**соединительная линия** - linea di collegamento.  
**сознательность** [сознáтельность] - consapevolezza [consapevolézza].  
**сознательный** – consapevole; сознательный и востребованный популизм - populismo consapevole e rivendicato.  
**солодка гладкая** [солóдка глáдкая] – (*лат. Glycyrrhiza glabra*) liquirizia.  
**солодка голая** [солóдка гóлая] – (*лат. Glycyrrhiza glabra*) liquirizia.  
**сомнение** – dubbio.  
**сообразительность** - agilità.  
**сообразительный** - agile.  
**сообщество** – comunità; научное сообщество - comunità scientifica.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

46

**соответствие** [соотвѣтствие] – 1 conformità; 2 pertinenza [pertinènza].  
**соответствующий** - corrispondente; ссылаться на соответствующие методы ASTM/ИСО - si rimanda ai corrispondenti metodi ASTM/ISO.  
**сопло** [соплó] – boccaglio.  
**сопор** [сопóр] – (*медицина, лат. sopor*) sopore [sopóre].  
**сорбат калия** (CIR/INCI: Potassium Sorbate) - sorbato di potassio.  
**сорго** – (*лат. Sorghum vulgare*) sorgo, (*региональный*) melica [mèlica], (*региональный*) meliga [mèliga].  
**сорочка** – camicia ♦ родился в сорочке (счастличик) - nato con la camicia (fortunato); работать до седьмого пота - sudare sette camicie.  
**сорт кофе** – monorigine.  
**сосна** [соснá] - (*ботаника, лат. Pinus*) pino.  
**состав** - composizione.  
**состояние** – stato.  
**сотрудничество** – cooperazione; Азиатско-тихоокеанское экономическое сотрудничество (АТЭС) - Cooperazione Economica Asiatico-Pacifico (АРЕС).  
**соус** – salsa; соус «Песто» - pesto.  
**сохранение** – conservazione; идеальное сохранение продукта - la perfetta conservazione del prodotto.  
**сочельник** [сочѣльник] - vigilia [vigilia]; Рождественский сочельник - La vigilia di Natale.  
**союз** [соúз] – 1 (*грамматика*) congiunzione [congiunzióne]; 2 unione; Международный союз теоретической и прикладной химии (МСТПХ, ИЮПАК) - Unione internazionale di chimica pura e applicata (IUPAC).  
**спельта** - (*ботаника, лат. Triticum spelta*) spelta [spèlta], granfarro, farro spelta.  
**специально** – appositamente; лабораторные анализы, сделанные специально по заказу - analisi di laboratorio appositamente commissionate.  
**спирт** – alcol.  
**спирулина** – spirulina.  
**спичка** – fiammifero.  
**спор** – 1 dibattito [dibàttito], discussione; 2 административный спор – contenzioso.  
**спорадический** [спорáдический] - sporadico [sporàdico].  
**способ** – 1 metodo; способы оплаты - metodi di pagamento; 2 способ приготовления – cottura [cottùra].  
**среда** – mercoledì.  
**среда обитания** – habitat.  
**средство моющее** – detergente.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

47

**срок** – durata; срок действия контракта - durata del contratto.  
**ставня** – imposta [impòsta], tapparella [tapparèlla], persiana [persiàna], anta [ànta].  
**старение** - invecchiamento [invecchiáménto]; клеточное старение - invecchiamento cellulare; преждевременное старение - invecchiamento precoce.  
**станок** – macchina utensile, macchinario; деревообрабатывающий станок - macchinario per la lavorazione del legno; расточный станок – alesatrice.  
**старинный** – antico; старинные сладости - antichi dolcetti.  
**старший** – maggiore; старшая сестра – sorella maggiore.  
**стеариновая кислота** - acido stearico, acido ottadecanoico.  
**стекло** – vetro.  
**стеклопластик** - vetroresina.  
**стеклянный** – in vetro.  
**стимулирующий** – stimolante.  
**стоимость** – valore; общая стоимость - valore totale; рыночная стоимость - valore commerciale.  
**стойкий** – persistente.  
**столб позвоночный** [позвоно́чный сто́лб] - (анатомия, лат. *Columna vertebralis*) colonna vertebrale.  
**стоматолог** – stomatologo.  
**стоянка** – sosta; стоянка запрещена - passo carrabile, passo carraio, divieto di sosta.  
**страна привилегированная (MFN)** - (ingl. *Most Favoured Nation (MFN)*) nazione più favorita.  
**страсть** – passione.  
**стреппингование** – reggiatura.  
**стреппинговать** – reggiare.  
**строгий** - austero [austèro]; строгий человек - uomo austero.  
**строго Сделано в Италии** - rigorosamente Made in Italy.  
**строительный** - edile [edile].  
**стروповка** – imbracatura.  
**стучать** – bussare; battere.  
**схизма** [схíзма] – scisma; Акакианская схизма - scisma acasiano; Великая схизма (Восточная схизма) - grande scisma (scisma d'oriente).  
**суббота** – sabato [sàbato].  
**субподряд** – indotto.  
**субподрядные работы** - lavoro dell'indotto.  
**суверенный** – sovrano; Джованни Пико делла Мирандола (1463-1494): «Я не сделал тебя ни небесным, ни земным, ни смертным, ни бессмертным, чтобы ты сам, как свободный и суверенный



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

48

творец, сформировал себя в образе, который ты предпочтешь. Ты можешь переродиться в низшие, неразумные существа, но можешь переродиться по велению своей души и в высшие божественные».

- Giovanni Pico della Mirandola (1463-1494): «Non ti ho fatto né celeste né terreno, né mortale né immortale, perché da te stesso quasi libero e sovrano artefice ti plasmassi e ti scolpissi nella forma che avresti prescelto. Tu potrai degenerare nelle cose inferiori che sono i bruti; tu potrai, secondo il tuo volere, rigenerarti nelle cose superiori che sono divine».

**суд** – foro [fóro], tribunale.

**судорога** - crampo.

**сумка** – borsa; сумка через плечо – borsa a tracolla.

**суп** - minestra.

**суп овощной** – minestrone; свекольный суп [свекóльный суп], свекольный борщ [свекóльный борщ] - minestrone di barbabietole rosse.

**суровый** - austero [austèro]; суровый климат - clima austero.

**суть вопроса** – (*оборот речи*) nocciolo della questione [nòcciolo].

**сухой** - secco [sécco].

**сухофрукты** [сухофрúкты] – frutta secca.

**сушилка** – essiccatoio; сушилка вертикальная - essiccatoio verticale; сушилка на инфракрасных лучах - essiccatoio a luci infrarossi.

**существенный** – sostanziale; существенная переработка - trasformazione sostanziale.

**счёт** – conto; расчётный счёт – conto corrente.

**счёт-фактура** – fattura; электронный счёт-фактура – fattura elettronica; обычный счёт-фактура - fattura ordinaria.

**сыворотка** - siero.

### Т,т

**таверна** – taverna.

**таможенная декларация** – bolla doganale.

**таможенный** – doganale.

**таможенный долг** - obbligazione doganale.

**таможенный представитель** – doganalista.

**таможенный режим** – regime doganale.

**таможня** – dogana.

**танворизм** - (*искусство*) tanvorizmo.

**тарелка** – piatto.

**тарифная квота** – (*таможня*) contingente tariffario.

**твёрдая пшеница** – frumento duro, grano duro.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)





[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

твёрдые бытовые отходы (ТБО) - rifiuti solidi urbani (RSU).  
текущая современность – società liquida.  
текстильный – tessile; домашний текстиль – biancheria per la casa.  
тележка [телёжка]– carrello;  
тележник – carraio.  
телепередача – teletrasmissione.  
телесериал - serie televisiva.  
телескопический погрузчик - movimentatore telescopico.  
температура – 1 (*физика*) temperatura; рабочая температура - temperatura di lavoro; 2 (*медицина*) temperatura; (*фамильярное*) febbre; жёлтая лихорадка - febbre gialla.  
тенденция – tendenza.  
теповентилятор – ventola a calore.  
тепловой вентилятор – ventola a calore.  
теплоноситель – termovettore.  
теплоснабжение – teleriscaldamento.  
териак [териак] – teriaca [teriàca], triaca [triàca].  
терминал – terminale.  
термобумага – carta termica.  
термы - terme [tèrme].  
терпкий – (*вкус*) corposo.  
территория – area; territorio; zona; во всех странах постсоветского пространства - in tutte le aree ex sovietiche.  
терьяк [терьяк] - triaca [triàca], teriaca [teriàca].  
тесак – mannaia.  
тесный – serrato; постоянный и тесный диалог - un costante e serrato dialogo.  
тесто – pasta; королевское тесто - pasta reale; миндальное тесто – pasta di mandorle.  
техзадание - termini di riferimento.  
техническое задание - termini di riferimento.  
техническое обслуживание – manutenzione.  
технология - tecnologia.  
техобслуживание – manutenzione.  
тёплый – tiepido; тёплая прокатка - laminazione a tiepido.  
тиол [тиол] – (*химия*) tiolo [tiòlo], mercaptano [mercaptàno].  
тли (тля) - (лат. Aphididae) afidi [àfidi].  
тля – (насекомое) afido [àfido].  
тмин - (*растение*) cumino; чёрный тмин – cumino nero.

49



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

50

**товар** – 1 prodotto; 2 merce.  
**товарно-транспортная накладная** - lettera di vettura; номер накладной - numero della Lettera di Vettura.  
**ток** - corrente; электрический ток - corrente elettrica; постоянный ток - corrente continua; ток потребления – consumo.  
**толкатель** – pressino; эргономичный толкатель - pressino ergonomico.  
**толкование** - chiave di lettura.  
**толокнянка обыкновенная** - (лат. *Arctostaphylos uva-ursi*) uva ursina.  
**толчок** – spinta.  
**томатная мякоть** - polpa di pomodoro.  
**томатный соус** - passata di pomodoro.  
**тонизирующий** - tonificante.  
**тонкий** – sottile.  
**топливо** - carburante; объем топливного бака - capacità del serbatoio carburante.  
**топор** – mannaia.  
**торговая точка** - punto vendita, negozio.  
**тормоз** [тóрмоз] - freno [fréno].  
**торрочино** – (батончик) torroncino.  
**торт** – torta; свадебный торт – torta nuziale.  
**тот, кто бодрствует, не спит** - desto.  
**тоталитаризм** – totalitarismo.  
**точка триггерная** - punto grilletto, punto tigger.  
**точно так же** – parimenti.  
**точность** [тóчность] – precisione; с точностью регулировать - regolare con precisione.  
**тошнота** [тошнотá] – nausea; (*литература*) Жан-Поль Сартр «Тошнота» - Jean-Paul Sartre «La nausea».  
**травяной чай** – tisana.  
**традиционная заморозка** – congelazione.  
**традиционное замораживание** – congelazione.  
**трактор** - trattore.  
**трамвай** – tram.  
**транскриптом** [транскриптóм] – trascrittoma [trascritòma].  
**трансмиссия** - (*техника*) trasmissione; гидростатическая трансмиссия - trasmissione idrostatica.  
**транснациональная корпорация** – multinazionale.  
**транснациональный** – multinazionale.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

51

**транспортёр** – trasportatore; поперечный и соединительный транспортёр - trasportatore attraversale di collegamento.  
**трансформатор** - (электротехника) convertitore.  
**триггер** – trigger.  
**триггерная точка** - punto grilletto, punto tigger.  
**тромботический** – trombotico; возникновение тромботических бляшек - l'insorgenza di placche trombotiche.  
**труба** – tubo.  
**трубопровод** – tubazione; установка аспирации с трубопроводом - impianto di aspirazione con la tubazione.  
**трюм** – stiva.  
**трюфель** – (гриб) tartufo; чёрный трюфель - tartufo nero.  
**тусклый** – opaco.  
**тушь** - mascara; водостойкая тушь - mascara resistente all'acqua.  
**тщеславный** - presuntuoso.  
**тыква** – zucca, cucurbita.  
**тысячелистник** - (лат. *Achillea millefolium*) achillea.  
**тюбик** - tubo.

**У,у**  
**уважаемый** – stimabile.  
**увеличение** - incremento.  
**увлажняющий** - idratante.  
**уволить** - licenziare.  
**увольнение** - licenziamento.  
**углерод** – (химический элемент) carbonio; углеродная нанотрубка - nanotubo di carbonio.  
**уголь горящий** - tizzone; Эль Греко «Мальчик, раздувающий лучину» (1571-1572 гг.) - El Greco «Ragazzo che soffia su un tizzone acceso» (1571-1572).  
**угольная кислота** - acido carbonico.  
**удалять** - eliminare.  
**ударять** – abbacchiare, bastonare.  
**удача** – fortuna.  
**удельная плотность** - peso specifico.  
**удобный** – comodo.  
**удобрение** - fertilizzante.  
**удобство** – praticità, comodità; невероятное удобство, большое удобство - grande praticità.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

52

**удовлетворение** - soddisfazione.  
**удовлетворить** - soddisfare; для удовлетворения любых потребностей - per soddisfare tutte le esigenze.  
**уединение** – solitudine.  
**узел** – 1 nodo; 2 (*оборудование*) узел подъема штампов - macchina sollevamento stampi.  
**указание** – riferimento.  
**Украина** [Україна] - Ucraina [Ucraina].  
**украинец** [українець] - ucraino [ucraìno].  
**украинский** [український] - ucraino [ucraìno].  
**украшение** [украшѐние]– gioiello; украшение драгоценное - monile.  
**уксус** – aceto; бальзамический уксус - aceto balsamico.  
**уксусный завод** - acetifico.  
**улитка** – 1 (*анатомия*) coclea [còclea] ; 2 (*зоология*) chiosciola; разведение съедобных улиток - elicicoltura.  
**улица** - via.  
**уместность** [умѐстность] - pertinenza [pertinènza].  
**уместный** [умѐстный] - pertinente [pertinènte]; уместный вопрос - domanda pertinente.  
**унитаз** – vaso, wc; унитаз подвесной – vaso sospeso, wc sospeso; унитаз с бачком - vaso (wc) con cassetta; унитаз настенный - vaso (wc) parete; унитаз детский - vaso (wc) infanzia; напольный унитаз, унитаз турка – vaso (wc) turca.  
**упаковка** – confezione; imballo; вид упаковки - tipo di imballo.  
**Уполномоченный экономический оператор (УЭО)** - Operatore Economico Autorizzato (AEO – англ. Authorized Economic Operator).  
**упорно** – strenuamente.  
**упорный** – strenuo.  
**управление** – gestione; управление благосостоянием - gestione patrimoniale.  
**упражнение** – esercizio.  
**упрекать** – redarguire.  
**упрямо** – strenuamente.  
**урегулирование** – risoluzione; альтернативное урегулирование - risoluzione alternativa.  
**уровень** - 1 (*экономика*) tasso; 2 livello.  
**урожай** – raccolto [raccolto].  
**усиленно** – strenuamente.  
**условие** – condizione; умеренные климатические условия – condizioni pedoclimatiche.  
**условия доставки** - spedizioni.  
**условия и положения продажи** - termini e condizioni di vendita.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

53

**успокаивающий** - lenitivo; azione lenitiva – успокаивающее действие.  
**устав** - statuto.  
**установка** – impianto; установка аспирации с трубопроводом - impianto di aspirazione con la tubazione; установка охлаждения – raffreddatore; установка для измельчения отходов - impianto di macinazione scarto; когенерационная установка - impianto di cogenerazione.  
**установленный диапазон давления** - campo delle pressioni di taratura.  
**установочное давление** – pressione di taratura.  
**устройство** – dispositivo; гидравлическое устройство - dispositivo idraulico.  
**устройство разгрузки прессы** – convogliatore.  
**устойчивость окружающей среды** – sostenibilità.  
**утверждать** – 1 approvare; 2 accusare; Для тех, у кого кожа выглядит маслянистой, но имеет нежную, покрасневшую или раздраженную кожу. - A chi accusa oleosità ma ha una pelle delicata, o arrossata o irritata.  
**утилизация** – smaltimento.  
**утка** – (зоология) anatra.  
**утолщённый** - ispessito; утолщённая кожа - pelle ispessita.  
**утрата** – perdita.  
**уход** – assistenza; уход за ребёнком – allevamento.  
**учредитель** – fondatore; Решением единственного учредителя - Con la delibera del Fondatore e Socio Unico.  
**учредительный договор** - atto costitutivo.  
**ущерб** – 1 danno; 2 avaria [avarìa].

**Ф,ф**  
**фармакология** - farmacologia.  
**фарфор** [фарфóр] - porcellana.  
**фасад** – facciata.  
**федеральный округ** - circondario federale.  
**феноксизтанол** (CIR/INCI: Phenoxyethanol) – fenossietanolo.  
**фенол** - fenolo.  
**ферма** - azienda agricola.  
**фермерское хозяйство** - azienda agricola.  
**фиатные деньги** - moneta fiat.  
**фидуциарные деньги** - moneta legale (moneta a corso legale).  
**фиксация** – 1 (крепёжные изделия) fissazione [fissazione]; 2 (гистология) fissazione [fissazione].



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

54

**филосо́фия** - filosofia.  
**фильм** – film.  
**финансы по-простому** - finanza in chiaro.  
**фирма** - azienda; ditta; compagnia; società; Общество с ограниченной ответственностью - Società a responsabilità limitata.  
**фитиновая кислота** – acido fitico.  
**фитолаборатория** - laboratorio erboristico.  
**фитопрепарат** – fitofarmaco.  
**фитотерапия** – fitoterapia.  
**фланец** – flangia.  
**фланцевый** – flangiato.  
**Флегрейские поля** – i Campi Flegrei.  
**флетчеризм** – (*nutanie*) fletcherismo.  
**флюидизация** – fluidificazione; флюидизация крови - fluidificazione del sangue.  
**фонтан** – fontana; мраморный фонтан - fontana marmorea [marmòreo].  
**форинт** (Венгрия) – (денежная единица) fiorino (Ungheria).  
**формиты** – formiti.  
**форум** – foro [fóro].  
**фосфин** [фосфйн] – (газ) fosfano, fosfina.  
**фосфоресценция** – fosforescenza.  
**фосфоресцирующий** – fosforescente.  
**фрезерная головка** - testa a fresare; вертикальная фрезерная головка - testa a fresare verticale.  
**фрукт** – frutto.  
**фрукты** - frutta; марторанские фрукты - (*кондитерское изделие*) frutta martorana.  
**фундук** - (*ботаника, дерево, лат. Corylus avellana*) nocciolo [nocciòlo].  
**фундук** - (*ботаника, фрукт*) nocciola [nocciòla].

**Х,х**

**характеристика** – caratteristica.  
**химический** - chimico; лаборатория химического анализа - laboratorio di analisi chimiche.  
**хищник** – predatore.  
**хлорелла** – clorella.  
**хлопок** – cotone; хлопок пенье – cotone cimato.  
**хмурый** – corrucciato.  
**хозяин** – proprietario.  
**хозяйственные общества** - società di capitali.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

55

**хозяйственные товарищества** - società di persone.

**холм** – collina.

**холод** – freddo.

**холодно** – freddo.

**холодный** – freddo; холодная прокатка - laminazione a freddo.

**холокост** [холоко́ст] – olocausto [olocàusto].

**хорошо** – (*наречие*) bene; Всё хорошо? Да, благодарю - Tutto bene? Sì, grazie.

**хоспис** – hospice.

**хостел** - ostello.

**храм** – tempio.

**хранение** – conservazione.

**хрен** - (*ботаника, лат. Armoracia rusticana*) barbaforte, rafano.

**хрупкость** – fragilità.

**художник** – pittore.

### Ц,ц

**цапля** [ца́пля] - (*зоология*) airone [airóne]; серая цапля - airone senerino; красная цапля - airone rosso, nonna rossa; цапля с хохолком - airone con ciuffo, nonna col ciuffo; ночная цапля - nitticora (*лат. Nycticorax nycticorax*).

**цветение** [цвете́ние] - antesi [antèsi], fioritura.

**целевой** - mirato; целевое успокаивающее, смягчающее и противоотёчное действие - mirata azione lenitiva, addolcente e decongestionante.

**целлюлит** [целлюли́т] – cellulite.

**цель** – mira; scopo.

**цена** [це́на] – prezzo [prèzzo]; цена для конечного потребителя - prezzo al pubblico; цена за единицу товара - valore unitario.

**центральный пульт управления** – (*техн.*) pulpito di comando.

**церемония** – cerimonia; свадебная церемония – cerimonia nuziale.

**цивилизация** [цивилизáция] – civiltà.

**цинхона** - (*лат. Cinchona pubescens*) china.

**циркулировать** – circolare.

**циркуляр** [циркуля́р] – (*документ*) circolare.

**цистерна** - cisterna.

**цифра** [ци́фра] - cifra.

### Ч,ч



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

56

**чай** – tè; зелёный чай - tè verde; красный чай - tè rosso; лимонный чай - tè limone; чёрный лимонный чай - tè nero limone; травяной чай – tisana.

**чалда** – cialda.

**чародей** – mago.

**чашечка** – tazzina; дымящаяся чашечка кофе – fumante tazzina di caffè.

**чашка** – tazza.

**чек** – scontrino.

**через** – attraverso; через эксклюзивную систему - attraverso un sistema esclusivo.

**черенок** [черенóк] - talea [talèa]; черенок ивы - talea di salice.

**чёрная икра** [икра́] – caviale.

**черника** - mirtillo nero.

**чёрно-белый** - bianco e nero.

**черновато-коричневый** - bruno nerastro.

**чёрно-лиловый** - nero-violaceo.

**чёрный** – nero; чёрный трюфель - tartufo nero.

**чёрный лимонный чай** - tè nero limone.

**чёрный трюфель** - tartufo nero.

**четверг** – giovedì.

**чечевица** [чечевíца] - (ботаника, лат. *Lens culinaris*) lenticchia.

**число** – numero.

**чистый** – 1 pulito; 2 incontaminato.

**членство** – appartenenza; членство в сети ведущих международных юридических фирм - l'appartenenza ad un network di prestigiosi studi legali internazionali.

**чрезмерный налог** - balzello [balzèllo].

**чувствительный** - sensibile.

**чугун** – ghisa.

**чудо** - miracolo [miràcolo].

### Ш,ш

**шампунь** - shampoo.

**шантаж** – ricatto.

**шафран** - (лат. *Crocus sativus*) zafferano.

**шиповник** [шипóвник] - (ботаника, лат. *Rosa canina*) rosa canina.

**широкий** – largo.

**шлица** – sprasso; пиджак без шлиц - giacca senza spacchi.

**шнек** – coclea [còclea]; жёсткие шнеки - coclee rigide; гибкие шнеки - coclee flessibili.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)





[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

57

**шоковая заморозка** – surgelazione.

**шоковое замораживание** – surgelazione.

**шпиндель** – mandrino; диаметр шпинделя - diametro del mandrino.

**шпиндельная бабка** – (механика) testa; вертикальное перемещение шпиндельной бабки (ось Y) - corsa verticale della testa (asse Y).

**штрихкод** - codice a barre.

**штриховой код** - codice a barre.

**штука** – pezzo.

**шуруп** - (механика) vite; шуруп для дерева - vite a legna.

### Щ,щ

**щебень** - pietrisco.

**щедрость** – generosità; миланская щедрость – generosità meneghina.

**щёлочность** [щё'лочность] – alcalinità.

**щёлочь** [щё'лочь] – (химия) alcali [àlcali].

**щука** - (зоология) luccio.

**щит** – 1 quadro; щит управления – quadro di comando; 2 scudo; налоговый щит - scudo fiscale.

### Э,э

**эвтаназия** [эвтаназия] - eutanasia [eutanasia].

**эйкозановая кислота** - acido icosanoico, acido eicosanoico, acido arachico.

**эйкозеновая кислота** - acido eicosenoico.

**экологически чистый** – incontaminato.

**экологически устойчивый** – ecosostenibile.

**экономика** – economia; гуманистическая экономика - economia umanistica.

**экопорт** – esoporto; плавучий экопорт - esoporto galleggiante.

**эксикатор** [эксика́тор] – essiccatore [essiccatòre].

**эксплуатация** – sfruttamento; сексуальная эксплуатация несовершеннолетних - lo sfruttamento sessuale dei minori.

**экспорт** - esportazione.

**экспортёр** – esportatore.

**экстракт** - estratto; растительные экстракты - estratti vegetali.

**элаидиновая кислота** - acido elaidinico.

**электрический** – elettrico; электрический ток - corrente elettrica.

**электричество** - elettricità.

**электрогенерация** - generazione di energia.



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets

Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy

Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)

[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

58

электроника - elettronica.  
электронное декларование - fatturazione elettronica.  
электронное инвойсирование - fatturazione elettronica.  
электронный инвойс – fattura elettronica, e-fattura.  
электронный счёт – fattura elettronica, e-fattura.  
электрощит - quadro elettrico.  
эмиссия [эмйссия] - emissione [emissione].  
эндокарпий [эндокáрпий] – (*ботаника*) endocarpio [endocàrpio], endocarpo.  
эпидермальный - epidermico; эпидермальный слой - superficie epidermica.  
эпидермис - epidermide; естественный гидролипидный баланс эпидермиса - naturale equilibrio idrolipidico dell'epidermide.  
эргономичный – ergonomico; эргономичный толкатель - pressino ergonomico.  
эстетическое несовершенство – inestetismo.  
эфир [эфйр] – 1 etere [ètere]; 2 (*телевидение*) diretta; in onda.  
эффективность – efficacia.  
эшафот – patibolo.

### Ю,ю

юбилей – giubileo.  
юбилейный год – (иудаизм) giubileo.  
юбка – gonna; юбка-брюки - gonna-pantalone.  
ювелир - gioielliere.  
юг – sud;  
юго-восток - sud est.  
юго-запад - sud ovest.  
юридическая контора - studio legale.  
юридический адрес - sede legale.  
юридическое лицо - persona giuridica.  
юрисдикция - giurisdizione.  
юрист - giurista.

### Я,я

яблоко [яблоко] – mela [mèla].  
яблоня - (*лат. Malus communis, Malus domestica*) melo [mèlo].  
ягода – bacca; лесные ягоды - frutti di bosco.  
ядро – nucleo [nùcleo].



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

|   |
|---|
| яйцо – uovo.  |
| Ямало-Ненецкий автономный округ - Circondario autonomo Yamalo-Nenets. |
| яркость - luminosità.   |
| яровизация - (лат. vernus) vernalizzazione.                           |
| ясень – (ботаника, лат. Fraxinus) frassino.                           |
| яхта – panfilo [pànfìlo].   |
| ячмень – orzo.  |

|          | Русско-итальянский словарь |          | Dizionario italiano-russo |
|----------|----------------------------|----------|---------------------------|
|          | Сокращения                 |          | Abbreviazioni             |
| ав.      | авиационный                | aer.     | Aeronautico               |
| авт.     | (автомобиль)               | auto.    | Automobile                |
| акр.     | акроним                    | acr.     | Acronimo                  |
| анат.    | анатомия                   | an.      | Anatomia                  |
| арх.     | архаичный                  | arc.     | arcaico                   |
| аст.     | (астрономия)               | as       | astronomia                |
| бот.     | (ботаника)                 | bot.     | botanica                  |
| гео.     | геометрия                  | geom.    | geometria                 |
| грам.    | грамматика                 | gram.    | grammatica                |
| зоо.     | зоология                   | zoo.     | zoologia                  |
| инф.     | информатика                | inf.     | informatica               |
| иск.     | (искусство)                | ar.      | arte                      |
| кон. из. | кондитерское изделие       | dol.     | dolce                     |
| кос.     | косметика                  | cos.     | cosmesi                   |
| ласк.    | ласкательный               | vez.     | vezzeffiativo             |
| лат.     | латинский язык             | lat.     | latino                    |
| мед.     | медицина                   | med.     | medicina                  |
| мех.     | механика                   | mec.     | meccanica                 |
| мин.     | минерал                    | min.     | minerale                  |
| миф.     | мифология                  | mit.     | mitologia                 |
| мор.     | морской                    | mar.     | marino                    |
| муз. ин. | музыкальный инструмент     | st. mus. | strumento musicale        |
| нар.     | (наречие)                  | avv.     | avverbio                  |
| обор.    | оборудование               | imp.     | impianto                  |
| об. р.   | оборот речи                | m. di d. | modo di dire              |
| пер. см. | переносный смысл           | fig.     | figurato                  |



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
 Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
 Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)



[www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info) (русский) [www.fromitaly.info/it/](http://www.fromitaly.info/it/) (итальянский)

## Русско – итальянский словарь

Дата последнего обновления: 2 февраля 2021 года, 12:48:37

|           |                              |           |                         |
|-----------|------------------------------|-----------|-------------------------|
| пит.      | питание                      | alimen    | alimentazione           |
| пол.      | политика                     | pol.      | politica                |
| пр.       | право                        | dir.      | diritto                 |
| пред.     | предлог                      | prep.     | preposizione            |
| прил.     | прилагательное               | agg.      | aggettivo               |
| прод.     | продовольствие               | alim.     | alimentare              |
| прост.    | простонародный               | pop.      | popolare                |
| проф. ин. | профессиональные инструменты | st. pr.   | strumenti professionali |
| р.        | рыба                         | pes.      | pesce                   |
| рас.      | растение                     | pian.     | pianta                  |
| рег.      | региональный                 | reg.      | regionale               |
| рел.      | религия                      | rel.      | religione               |
| с.        | союз                         | con.      | congiunzione            |
| сп.       | спорт                        | sp.       | sport                   |
| спец.     | специя                       | spez.     | spezia                  |
| с/х       | сельское хозяйство           | agr.      | agricoltura             |
| ст.       | строительство                | cost.     | costruzione             |
| стр.      | строительство                | edil.     | edilizia                |
| сущ.      | существительное              | sos.      | sostantivo              |
| тел.      | телевидение                  | tel.      | televisione             |
| тех.      | техника                      | tec.      | tecnico                 |
| укр.      | украшение                    | gio.      | gioiello                |
| хим.      | химия                        | ch.       | chimica                 |
| хим. эл.  | химический элемент           | elem. ch. | elemento chimico        |
| экон.     | экономика                    | econ.     | economia                |
| эл.       | электричество                | elett.    | elettricità             |
| элек.     | электроника                  | elettron. | elettronica             |
| электр.   | электротехника               | elettrot. | elettrotecnica          |
| фам.      | фамильное                    | famil.    | familiare               |
| физ.      | физика                       | fis.      | fisica                  |



Под редакцией Олены Домец

OPM Trade S.a.s. di Olena Domets  
 Via Mauro Macchi, 32 – 20124 Milano (MI) Italy  
 Tel./Fax: +39 0267074563, mob.: +39 3284413277 (Viber, WhatsApp)  
[olena.domets@gmail.com](mailto:olena.domets@gmail.com), [www.fromitaly.info](http://www.fromitaly.info)